

Oabme Testamánnta

Vidát Mosesa girjje

Deuteronomium

Svieriga Rámátsiebrre
Svenska Bibelsällskapet
Uppsala 2026

1

Mujttemin ájgev sáttojmiehtsen. Álmmuga lájddár

¹Dála li da bágo majt Moses guládij Israela álmmugij sáttojmiehtsen Jordanäno lullelin, ájdámájan Sufa lahkusin, Parana ja Tofela gaskan, Labana, Haserota ja Di Sahava guovlojn, ²lågenanakta biejuvvevádsusa Horebis dav gäjnov mij manná Seira váre badjel Kadesh Barneaj.

³Nielljalágát jagen, lågenanvuostasj máno vuostasj bieje Moses guládij israelagijda gájka mav Härrá lij suv gáhttjum sidjij giehttot. ⁴Moses lij vuojtám Sichonav, amoreagij gånågisáv, guhti Heshbonin ráddij, ja Edrei guoran lij vuojtám Ogav, Bashana gånågisáv, guhti Ashtarotan ráddij.

⁵Jordanäno lullelin, Moabin, Moses álgij lága birra åhpadit. Javljaj:

⁶Härrá, Jubmelimme, midjij Horebin hálaj: »Nuoges málggadav dij lihpit dán váre guoran ádjánam. ⁷Vuolggit dal ja mannit amoreagij várráj ja sijá guorraálmmugij lusi Jordanvákken, várredáfon, Vuolládagán, Negevin ja merraguovlon. Mannit kanaaneagij ednamij, Libanonaj ja gitta stuorra ednuj, Eufrataj. ⁸Dálla dav ednamav didjij vattáv. Mannit válldit ednamav mav Härrá vuornnájñ jáhtij vaddet dijá ájttegiida Abrahamaj, Isakij ja Jakobij ja sijá gierragijda.

⁹Dalloj didjij hálliv: »Aktu iv nagá dijáv guoddet. ¹⁰Härrá, Jubmelihte, dijáv la ádnánahtám, dálla lihpit sámmi ålos gáktu alme náste. ¹¹Dahkis Härrá, dijá ájttegi Jubmel, dijáv tuvsán bále ienebun, ja buorissjivnnjedis dijáv náv gáktu l jáhtám. ¹²Valla gåk mån aktu dájna nådijn nagáv, gájka dijá vájvij ja dijá rijdoj? ¹³Válljijihit vijses, jiermmás ja máhtalgis ålmmåjt genga máttos, de sijáv didjij lájddárin dagáv.« ¹⁴Vásstedijda buorre oajvvadus lij. ¹⁵Válldiv oajvemusájt dijá máttojs, jiermmás ja vijses ålmmåjt, didjij lájddárin, lájddistiddjen tuvsána jali tjuode jali vihttalåge jali låge åvdås ja åvddåålmmån dijá máttojs.

¹⁶De dijá duobmárijt hástiv: »Gulldalihtit vieljajdihte ja duobbmijihit rievtagit sijá gaskan, ja rijkkaguojme ja sirdulahá gaskan aj. ¹⁷Allit bállásattjat duobbmi, gulldalihtit vuollegattjav náv gáktu allaárvvusattjav. Allit balá avtastik, duobbmo l Jubmela. Jus soames ássje l didjij ilá gássjel,

de buktit dav muv ávddáj, de gulldalav.«

¹⁸ Dalloj aj didjij vaddiv bagádusájt gájka birra mav galgajda dahkat.

Váttsos Kadeshaj ja váksjudibme várijn

¹⁹ Dan manjela Horebis vuolgijma váttsátjit stuorra ja tjervas sátojmiehtse tjadá mav ietja lihpit vuojnnám. Amoreagij váre guovlluj manájma, náv gáktu Härrá, Jubmelimme, mijáv lij gáhttjum, ja Kadesh Barneaj jávsádjima.

²⁰ Danna didjij javlliv: »Lehpit dal amoreagij várráj boahtám, mav Härrá, Jubmelimme, midjij vaddá. ²¹ Härrá, Jubmelat, la ednamav dunji vaddám. Maná dáhku ja válde dav ábmudahkan, náv gáktu Härrá, duv ájttegi Jubmel, la hállam. Ale balá, ale alvaduvá.«

²² Valla dij bádjida muv ávddáj javla: »Sihtap ávddán rádjat muhtem álmmájt gudi ednamav snuoggi ja diededi makkir gäjnov galggap tjuovvot ja makkir stádajda jávsádip. ²³ Vuojnnet lij muv mielas buorre oajvvadus ja dijájs välljijiv lågenanguokta álmmá, akta juohkka máttos. ²⁴ Sij mannin várijda ja báhtin Eshkol-vággáj ja danna várdudallin. ²⁵ Buktin muhtemav ednama muorjemijs midjij ja giehttun lej boandás ednam mav Härrá, Jubmelimme, midjij vaddá. ²⁶ Mavas dij ejda sidá goarrit ájnat vuosstálastijda Härrá, Jubmelihtte, gáhttjomav ²⁷ gádjijnihtte tjáhkkáhime hujá: »Härrá mijáv vasjot, ja dan diehti sán la mijáv Egyptas doalvvum amoreagijda vattátjit ja mijáv dássjidittjat. ²⁸ Gásis galggap mannat? Vieljama li mijáv dármeduhtám giehttomín álmmuga birra mijás stuorábun ja ienebun, ja stuorra stádaj birra alla muvraj. Váksjudiddje lidjin aj vuojnnám anakeagijt dáppe.«

²⁹ Didjij javlliv: »Allit suorggana, allit sijás balá! ³⁰ Härrá, Jubmelimme, dijá ávdán manná ja dijá ávdás dárru, náv gáktu ietja vuojnijda suv dahkamin Egyptan. ³¹ Ja sátojmiehtsen dán vuojni, Härrá, Jubmelat, duv guottij náv gáktu álmáj bárnes guoddá, ábbá gäjnov mav lihpit vádtsám diehki jávsádittjat. ³² Huoman ejda áskelda Härráj, dijá Jubmelij, ³³ guhti dijá ávdán gäjnon manáj ja luojttaimsajijt átsáj, iján dálá sinna dijá gäjnov tjuovgudahtátjit, biejven balva sinna.«

³⁴ Gá Härrá dijá hudjamav guláj de moarádij ja vuornoj: ³⁵ »Ij aktak dásj álmmájs, dát nievres buolvas, besa vuojnnet boandás ednamav mav vuornnáj jáhttiv dijá áhttijda vaddet, ³⁶ ij aktak ietján gá Kalev, Jefunne

bárnne – sán la dav vuojnátjit. Sunji ja suv bárnijda vattáv ednamav mav suv juolgge l duolmmum, sán la vuojn jáhkkogis árrum Härráj.«

³⁷Härrá munji aj suhtaj dijá diehti. »I ga dån besa dáhku«, hálaj. ³⁸»Valla Josua, Nuna bárnne, guhti l duv dievnár, dáhku bohtá. Arvusmahte suv, sán vuojn galggá ednamav Israela ábmudahkan dahkat. ³⁹Dijá máná gejt javlajda vasjulattjaj sállahin sjaddat, dijá bárne gudi e ájn diede majdik buores ja bahás, bessi dáhku. Sidjij ednamav vattáv, ábmudahkan dav vállidi. ⁴⁰Ietja vierttibihtit vuolgget ja máhttsat sátojmähttsáj, Ruohkomera guovlluj.

⁴¹Vásstedijda munji: »Suddodam lip Härrá vuosstij. Vuolggup dal dárutjit, náv gáktu Härrá, Jubmelimme, l gáhttjum.« Dij gájka värjjodijda ietjada ja sidájda váni ájádálák várijda mannat. ⁴²Valla Härrá gáhtjoj muv didjij javllat: »Ehpit galga goarrit várijda dárutjit, gå iv la vuojn dijájn, de dij vuojtádallabihtit vasjulattjajda.« ⁴³Dáv didjij javlliv, valla ejda guldala gå Härrá gáhttjomav vuosstálastijda. Dievvasin goarssástallamis várijda goarrijda. ⁴⁴De amoreaga gudi danna árrun dijáv validin. Náv gáktu muojdde miedahublojs sij dijáv doarredin, Seiran dijáv murkkijin ja gitta Hormaj dijáv vuojedin. ⁴⁵Gå moattojda de Jubmela ávdån tjerojda, valla sán ittjij guldala ja nádoj dijáv berustimes. ⁴⁶Dan diehti dij náv guhkev Kadeshan ádjánijda.

2

Edomin ja Moabin

¹Dan manjela vuolgijma ja moattojma sátojmähttsáj, Ruohkomera guovlluj, náv gáktu Härrá lij munji hållam. Seira värredáfo rabddabielen málggadav váttisijma. ²Vijmak Härrá munji hálaj: ³»Lehpit juo málggadav dájñ várijñ váttsám. Járgijdihtit dal nuortas! ⁴Vatte dájñ bagádusájñ álm mugij: Mannit dal dáfo tjadá mij gullu vieljajdiseda, Esau gierragijda Seiran. Vájku sij dijás balli, de galggabihtit várrogisá árrot ⁵ja allit sijáv hástala. Iv juolggelábe madev sijá ednamis didjij vatte, danen gå Seira várijt lav Esauj ábmudahkan vaddám. ⁶Bárrámusáv galggabihtit sijás oasstet, ja tjátjev juhkamussan galggabihtit aj mákset. ⁷Härrá, Jubmelat, la duv buorissjivnnjedam gájka duv dagojnat, ja duv váttsusav la tjuovvum

stuorra sáttomiehtse tjadá. Nielljaláhke jage Härrá, Jubmelat, la dujna árrum. Ittij mige dujsta vádnuna.«⁸ Manájma vieljajimme siegen, Esau gierragij Seiran, ja tjuovojma Arava-vákke gäjnov Elatis ja Esjon-Geveris.

Manjela ietjá gäjnov vállijma ja Moaba sáttomiehtse guovlluj manájma.⁹ Härrá munji hálaj: »Ale láda moabeagijt, ale doaro sijájn. Sijá ednamis iv majdik dunji vatte, gå Arav lav Lota gierragijda ábmudahkan vaddám.«

(¹⁰ Ávddál emeaga danna árrun, stuorra ja lågodis álmuk, várddá gáktu anakeaga. ¹¹ Náv gáktu anakeaga sij aj refaeagin aneduvvin, valla moabeaga sijáv emeagin gáhttju. ¹² Seiran horeaga ávdebut árrun, valla vuojeduvvin Esau gierragijs, gudi sijáv muorrodin ja sijá ednamav válldin, náv gáktu Israel dagáj ednamijn mav Härrá lij sidij ábmudahkan vaddám.)

¹³ »Rasstijhtit Seredav!« De mij Sereda ánov rasstijma.

¹⁴ Mijá váttos Kadesh Barneas gitta Sered-vákke rasstidahkaj lij gálmmlákgáktsa jage válldám. Gájka dan buolva doarroálm májs lidjin jámadam luojttalimsajen, náv gáktu Härrá lij vuornádam. ¹⁵ Härrá giehta sijáv dejvaj ja váldij sijáv luojttalimsajes dasik gájka lidjin jábmám.

¹⁶ Gå gájkka álm muga doarroálm má lidjin jámadam ¹⁷ de Härrá munji hálaj: ¹⁸ »Gå dån Moaba dáfo tjadá maná, Ara tjadá, ¹⁹ de lahkana Ammona gierragijda. Ale láda, ale sijáv hásstala. Ammoneagij ednamis iv dunji majdik vatte, gå dav lav Lota gierragijda ábmudahkan vaddám.«

(²⁰ Dát ednam aj refaeagijda gullu. Refaeaga ávdebut danna árrun, ammoneaga sijáv samsommeagin gáhttju. ²¹ Lej stuorra ja lågodis álmuk, várddá náv gáktu anakeaga. Härrá refaeagijt muorrodij ja dibdij ammoneagijt sijáv vuojedit ja válldet sijá ednamav, ²² náv gáktu sån dagáj Esau gierragijda Seiran, gå muorrodij horeagijt ja dibdij Esau gierragijt vuojedit sijáv ja válldet ednamav gånå ájn vilá árru. ²³ Návti aj avveagijt dejvaj, gudi sijdajn árrun gitta Gaza rádjáj. Kaftoreaga, gudi lidjin Kaftoris boahám, sijáv muorrodin ja sijá ednamav válldin.)

²⁴ »Ávddálij, vuolggit dal ja mannit Arnona enudagá rastá! Dunji vattáv amoreagij gånågisáv Sichonav Heshbonin ja suv ednamav. Doarogoade, doaro sujna! ²⁵ Uddni oablodav assegoavgev ja balov dujsta gájkka álm mugij siegen alme vuolen, vaj balli ja doargesti gå duv birra gulli.«

Gånågis Sichon vuojtádallá

²⁶ Kedemota sáttojmiehtses budáv rádjiv gånågissjaj Sichonij Heshbonin dájna ráfálasj varrudagáj: ²⁷ »Dibde muv mannat duv ednama tjadá. Njuolgga manáv ja iv svikkasta oalges iv ga gáro bálláj. ²⁸ Bårråmusáv dujsta oastáv, ja tjátje ávdås juhkamussan dunji mávsáv. Sidáv dæssjå ednama tjadá mannat, ²⁹ nåv gåktu Esau gierraga Seiran ja moabeaga Aran muv dibddin dahkat, vaj besav Jordanånov rasstit dan ednamij mav Härrá, Jubmelimme, midjij la vattátjit.«

³⁰ Valla gånågis Sichon Heshbonin ittjij sidá mijáv mannat suv ednama tjadá, danen gå Härrá, Jubmelat, suv vájmov garrastuhtij ja dagáj suv vuosstehágugin vaj duv välldáj sjaddá, mij dálla l dáhpáduvvam. ³¹ Härrá munji hálaj:« De álgáv vaddet, vattáv dunji Sichonav ja suv ednamav. Doarogoade, válde suv ednamav ábmudahkan!«

³² Sichon aktan álles álmugijnis manáj Jahasij mijáv dárurn duostutjit. ³³ Härrá, Jubmelimme, vattij suv midjij, ja gättijma suv, bárnijdis ja ábbå suv fuovav. ³⁴ De váldijma aj gájkka suv stádajt ja dæssjidiijma gájkka álmmaßt, nissunijt ja mánajt aj. Ittjij aktak dassta besa ierit. ³⁵ Valla gájkka slihturijt ja majt oajtedum stádajs rievojma doarrovuojtton váldijma. ³⁶ Aroera rájes, Arnona enudagá rabdan, ja enudagá stádas gitta Gileadij ittjij gávnnu aktak stáda mav ejma máhte válldet. Härrá, Jubmelimme, dajt midjij vattij.

³⁷ Dæssjå ammoneagij ednamav dán ráfen guodi, ábbå dáfov Jabboka enudagán ja stádajt várredáfon, ajtu nåv gåktu Härrá, Jubmelimme, lij gáhttjum.

3

Gånågis Og vuojtádallá

¹ Dan mañjela guorajma gäjnov Bashanij. Og, Bashana gånågis, bádiij gájkka doarrofuovajnis mijájn dárutjit Edrein. ² Valla Härrá munji hálaj: »Ale sujsta balá. Vattáv suv duv hállduj, aktan gájkka almatjij ja ábbå suv ednamijn. Galga sujna dahkat nåv gåktu amoreagij gånågisájn Sichonijn, guhti Heshbonin ráddij. ³ Návti Härrá, Jubmelimme, vattij aj Ogav, Bashana gånågisáv, ja gájkka suv álmugav mijá hállduj. Gättijma sijáv ja ittjij aktak besa bádar. ⁴ De gájkka suv stádajt aj váldijma. Ejma guode sidjij avtak

stádav. Váldijma guhttaláhke stáda, ábbå Argov-guovlov, Oga rijkav Bashanin. ⁵ Gájkka stáda lidjin nannoduvvam alla muvraj, uvsaj ja hálgáj. Dasi lassen lidjin vil stáda ma állim nannoduvvam. ⁶ Dássjidiijma dajt, náv gáktu lijma dahkam Sichonijn, Heshbona gånågisájn. Gájkka stáda álmmájt dássjidiijma, nissunijt ja mánájt aj. ⁷ Gájkka slihturijt ja majt stádajs rievojma doarrovuojtton váldijma.

⁸ Dalloj váldijma dat guovtet amoreak gånågisás Jordana lullelin gájkka ednamav Arnona enudagás gitta Hermona várráj – ⁹ Hermon gáhtjoduvvá Sirjonin fenikiagijs ja Senirin amoreagijs – ¹⁰ gájkka stádajt lágon, ábbå Gileadav ja ábbå Bashanav gitta stádajda Salka ja Edrei, ma li Oga rijkav Bashanin. (¹¹ Bashana gånågis Og lij manemussan refaeagijs báhtsám. Suv gissto, mij la basáltas, la ham Ammona Rabban. Dat la avtse stihko guhkke ja nielje stihko gábdde, dábálasj stihko milta.)

Ednam Jordanäno lullela juogeduvvá

¹² Gå lijma dáv ednamav válldám, de mån rubeneagijda ja gadeagijda vaddiv guovlov Aroera lahka Arnona enudagán ja ájn vil bielev Gileada váres aktan stádaj danna. ¹³ Mij Gileadis bátsij ja ábbå Bashanav, Oga rijkav, mån vaddiv Manasse mátto bálláj – ábbå Argov-guovlov. (Gájkka dáfo, ábbå Bashan, la refaeak ednam.)

¹⁴ Manasse gierraga jaireaga oadtjun ábbå Argov-guovlov gitta geshureagij ja maakaegij rájij rádjáj, ja dáv guovlov, Bashan, sij nammadin ietjasa milta ja gáhttjun dav Jaira sijddan. Dat la ájn világa dan ednama namma.

¹⁵ Makireagijda mån Gileadav vaddiv. ¹⁶ Rubeneagijda ja gadeagijda vaddiv guovlov Gileadis gitta Arnona enudahkaj, rádje vákke gassko. Jabbok-vágge sjattaj rádjén ammoneagijda. ¹⁷ Jordanvákken ädno sjattaj rádjén Gennesaret-jávres gitta Arava-jávrráj, dat javllá Jábmajávrráj, lullen Pisgasa buoldaj vuollelin.

¹⁸ Dalloj didjij dájtagádusájt aj vaddiv: »Härrá, Jubmelihtte, la didjij dáv ednamav vaddám ábmudahkan váldátjit. Gájkka dij doarroálmma galggabihtit ietjada gárvidit ja árrót njunnjusin ietjada israelak vieljajda.

¹⁹ Dássjá dijá nissuna ja máná ja dijá slihtura – diedáv diján li edna slihtura – galggi báhtset stádajda majt lav didjij vaddám, ²⁰ dasik Härrá l dibddám vieljajdihtte árrót dasi náv gáktu dij ietja lihpit, ja sij li aj ábmudahkan

váldám ednamisá mav Härrá, Jubmelihtte, Jordanäno nuppen bielen galggá sidjij vaddet. Mañnela máhttebihtit máhttsat, juohkkahasj dan ábmudahkaj mav didjij lav vaddám.«

²¹ Dalloj aj Josuaj bagádusájt vaddiv: »Ietjat tjalmij la vuoynnám mav Härrá, Jubmelihtte, dájna guovtijn gånågisájn la dahkam. Avtaláhkáj Härrá dahká gájkka rijkaj maj tjadá maná. ²² Allit sijás balá, gå Härrá, Jubmelihtte, dijá ávdås dárnu.

Härrá Mosesa ráhkálvisáv hilggu

²³ Dan ájge Härráj ráhkádalliv: ²⁴ »Härrá, Jubmelam, dån la álggám vuosedit ietjat allavuodav ja tjervas fámov duv dievnárij. Makkir jubmel almen ja ednamin dakkir viekses dagojt dahká gå dån? ²⁵ Dibde muv rasstit Jordanäno nuppe bálláj dånpe gehtjatjit boandás ednamav, herlugis várijt, ja Libanonav.« ²⁶ Dijá diehti Härrá lij munji moaradam ja ittjij sidá muv gulldalit. »Nuoges la« hálaj, »ale mujna dasti dán ássje birra sárno. ²⁷ Goarri Pisga tjáhkáj, gehtja birra alás ja nuortas, oarjás ja luksa, dibde tjalmijt dajt vuoynet, dajna gå dån i besa Jordanänov rasstit. ²⁸ Vatte Josuaj dahkamuháv, arvusmahte suv ja vatte sunji gievrudagáv, danen gå le sádnå guhti dán álmuga njunnjusin ånov rassti. Ednamav mav vuoyná sån dahká sijá ábmudahkan.

²⁹ De årrujma vággáj Bet Pegora buohta.

4

Bagádus gullogisvuoda ja jáhkkogisvuoda hárráj

¹ Ja dálla, Israel, gulldala lágajt ja njuolgadásájt majt didjij åhpadav, vaj dajt tjuovvobihtit. De oadtjobihtit viessot ja boartet dan ednamij mav Härrá, dijá åjttegij Jubmel, didjij vaddá, ábmudahkan dav oadtjobihtit válldet.

² Allit majdik laseda gåhttjomijda majt didjij vattáv allit ga majdik válde. Tjuovvut Härrá, Jubmelihtte, budájt majt didjij vattáv. ³ Ietjada tjalmij lihpit vuoynnám mav Härrá dagáj Baal-Pegorin. Härrá, Jubmelat, la muorrodam gájkajt dijájs gudi Baal-Pegorav tjuovojda, ⁴ valla dij gudi tjuovojda Härráv, Jubmelihtte, lihpit gájka uddni viesso.

⁵ Åhpadav dal lágajt ja njuolgadásájt, nåv gåktu, Härrá, Jubmelam, la muv gåhttjum, vaj tjuovvobihtit dajt dan ednamin gåsi boarteihtit ja

åbmudahkan välldebihtit. ⁶ Tjuovvut ja jegadihtit dajt vaj ietjá álmuga dijá vijsesvuodav ja jiermev vuojnii. Gå sij gulli gájka dajt lágajt de javlli: »Dát stuorra álmuk la aitu vijses ja jiermmás álmuk!« ⁷ Makkir stuorra álmugin li jubmela, gudi li náv lahka gå Härrá, Jubmelimme, juohkka bále gå suv tjuorvvop? ⁸ Ja makkir stuorra álmugin li náv rievtesferduk njuolgadusá gå dát láhka mav uddni didjij vattáv?

⁹ Valla várriju dá vajálduhttemis mav tjalmijat vuojnii. Mujte dav náv guhkev gå vieso, ja áhpada mánájdát ja mánájmánájdát dan birra, ¹⁰ dan bieje birra gå Horebin Härrá, Jubmelat, ávdån tjuodtju. Härrá munji hálaj: »Tjoahkki álmugav muv ávddáj! Galgav guládit muv bágojt sidjij, vaj oahppi mujsta ballat, náv guhkev gå ednamin viessu, ja mánájdísá aj dav áhpadi. ¹¹ De dij lájdástijda ja váre vuolláj tjuottjadijda. Várre buolij ja dálla álij gitta almmáj. Lej sjávnjádahka, balvagis ja murkádahka. ¹² Härrá didjij dálá sissta hálaj. Gulájda bágojt, valla ejda suv hámev vuojne, gulájda dássjá gielav. ¹³ Sån guládij didjij suv lihtov ja gåhtjoj dijáv dav anodit: lågev budá majt guovte giergetábluj tjálij. ¹⁴ Härrá muv gåhtjoj didjij áhpadit lágajt ja njuolgadusájt majt galggabihtit tjuovvot dan ednamin gåsi mannabihtit ja åbmudahkan välldebihtit.

¹⁵ Várrijihit! Ejda makkirik hámev vuojne gå Härrá, Jubmelihtte, didjij hálaj dálá sissta Horebin. ¹⁶ Allit dan diehti dagá dakkir vastes dagov degu dahkat gávvatjuollusav, jubmelgáváv man háme milta de: gáváv álmús jali nissunis, ¹⁷ gáváv ednama juhtusis jali lattes mij almen hálet, ¹⁸ gáváv juhtusis mij guokkart ednamin jali guoles tjátjen, ednama vuolen. ¹⁹ Gå gehtjasta almmáj ja vuojná biejevev, mánov ja nástijt, ábbå almmelasj fuovav, ale val loaggasa sidjij ráhkádallat ja sijáv dievnnut. Dajt la Härrá, Jubmelat, vaddám gájka álmugijda alme vuolen. ²⁰ Valla Härrá l dijáv suoddjim ja doalvvum suddadimvuobnes, Egyptas, vaj dij galgajda sjaddat suv ietjas álmugin, náv gåktu dálla lihpit.

²¹ Dijá diehti Härrá munji moarádij ja muv vuornoj rasstimis Jordanänov ja boahtemis boandás ednamij mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji åbmudahkan dahkat. ²² Mån lav jámátjit dán ednamij ja iv besa Jordanänov rasstit. Valla dij rasstibihtit ja välldebihtit dav boandás ednamav åbmudahkan. ²³ Allit val vajálduhte lihtov mav Härrá, Jubmelihtte, dijájn dagáj, vaj dahkabihtit gávvatjuollusav, sjibmogáváv mav Härrá, Jubmelat, la vuornnum duv

dahkamis. ²⁴ Härrá, Jubmelat, la bårre dállå, lålådahkes Jubmel.

²⁵ Gå de didjij máná ja mánájmáná li rievádám ja lehpit ednamij árrum, ja jus de dahkabihtit dakkir vastes dagov degu gávvtjuollusav man háme milta de, ja dahkabihtit dav mij la Härrá, Jubmelat, tjalmijda bahán ja suv moaráduhttebihtit, ²⁶ de mán uddni váldáv almev ja ednamav vihtanin gå dij ruvva muorroduvvabihtit ednamis mav ábmudahkan válldebihtit gå Jordanänov rasstibihtit. Ehpit danna guhkev vieso, ájnat háhkkánihpit.

²⁷ Härrá dijáv álmugij gasskaj sparot, dássjá muhtema dijájs viessu amás álmugij siegen gåsi Härrá dijáv vuojet. ²⁸ Danna dievnnubihtit jubmelihtit ma li almasjgiedajs dagáduvvam, jubmelihtit muoras ja gierges ma e vuojne jalik gulá, bårå jalik hápse. ²⁹ Valla danna dán galga áhtsát Härráv, Jubmelat, ja galga suv gávnnat jus suv átsáda álles vájmostat ja álles sielostat. ³⁰ Gå niedastuvá ja gájka dájda boadádalá boahnte biejevij, de galga máhttsat Härrá, Jubmelat, lusi ja suv gulldalit. ³¹ Danen gå Härrá, Jubmelat, la ármogis Jubmel, ja sán ij duv guode jalik duv dibde soaggot. Ij goassak lihtos vajálduhte mav duv ájttegihtit dagáj ja vuornájnu duodastij.

³² Guoradalá gáktu lij dállusj ájge, ávdvál duv ájge, dat biejevves gå Jubmel sijnjedij almatijhtit ednamin, ja gatjádá almevgoage nuppet bieles nubbáj, jus la goassak juoga náv stuoragin dáhpáduvvam jali jus soames la dakkira birra gullam. ³³ Le gus aktak álmugij Jubmela gielav dálå sissta gullam, gáktu dán la, ja huoman la viesso? ³⁴ Jali le gus aktak ietjá jubmel ábbå gáhttjalám álmugav viedtjat ietjá álmuga vieldes, gáhttjalimij ja merkaj, oavdoj ja doaroj, viekses ja bajedam giedajn vuovnnájis oavddodagoj, náv gáktu Härrá, Jubmelihtit, dijájn Egyptan dagáj, duv tjalmij ávdán? ³⁵ Dán la iesj oadtjum dáv vuojnnet vaj dádjada Härrá l Jubmel, ij aktak ietja gávnnu. ³⁶ Almes dibdij duv gullat gielas duv áhpadittjat. Ednamin dibdij duv vuojnnet ietjas tjervas dálåv, ja dán gulli bágojdis dálå sissta. ³⁷ Gå duv ájttegihtit iehtsij ja sijá gierragijhtit válljij de iesj duv doalvoj Egyptas ietjas stuorra fámujn. ³⁸ Sán vuojet álmugijhtit ma li dujsta stuorábu ja fábmogisá, lájddi duv sijá ednamij ja dav dahká duv ábmudahkan, náv gáktu l ájn vilá uddni.

³⁹ Danen uddni galga dádjadit ja ájádallat Härrá l Jubmel almen ja vuollen ednamin, aktak ietjá ij gávnnu. ⁴⁰ Jus tjuovo suv lágajhtit ja budájt, majt uddni dunji vattáv, de dujsta ja duv gierragihtit buoragit manná ja málggadav vieso

ednamin mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji ihkát ájggáj vaddet.

Suodjestáda

⁴¹ De Moses sieradij gálmma stáda Jordana nuppen bielen, lulusj bielen,
⁴² ma suodjebájkken sjaddin almasjgáddijda gudi váni ájgok lidjin gáddám
soabmásav gev állim ávddála vasjodam. Guhti dakkir stádaj bádar manáj
oattjoj viessot. ⁴³ Sieradij Beserav sáttojmiehtse lágon Rubena gierragijda,
Ramotav Gileadin Gada gierragijda ja Golanav Bashanin Manasse
gierragijda.

Jubmelbárudis ja lågev budá

⁴⁴ Dát la láchka mav Moses israelagijda vattij. ⁴⁵ Dála li da lága, njuolgasadá
ja biejadusá majt Moses israelagijda guládij gá lidjin Egyptas vuolggám,
⁴⁶ vákken Jordana lullelin Bet Pegora buohta, ednamin mij lij amoreak
gánágissaj Sichonij gullum, guhti Heshbonin ráddij, valla Mosesij ja
israelagijda vuojtádaláj gá lidjin Egyptas vuolggám. ⁴⁷ Válldin suv ednamav
náv gáktu gánágisá Oga ednamav Bashanav, gájkka ednamijt ma gullujin
dan guovte amoreak gánágissaj Jordana nuppen bielen, lulusj bielen:
⁴⁸ ednamav Aroera rájes Arnona enudagá rabdan gitta Sirjona várráj, nappu
Hermon, ⁴⁹ ja vil ábbá dáfov Jordanvákke duobbelin äno lullelin, gitta
Arava-jávrráj Pisgasa buoldaj vuollelin.

5

¹ Moses gáhtjoj ábbá Israelav tjähkanit ja javlaj: Gullдалиhtit, Israel, lágajt ja
biejadusájt majt uddni didjij guládav. Oahppit dajt ja tjuovvut dajt snivva.
² Härrá, Jubmelimme, mijájn Horebin lihtudij. ³ Ittjij sán mijá ájttegij lihtuda
valla mijájn gudi danna lip uddni, mijáj gájkaj gudi dálla viessop. ⁴ Árudijás
árudidjaj Härrá dálá sissta didjij váren hálaj. ⁵ Mán iesj tjuodtjuv suv ja dijá
gaskan Härrá bágov guládittjat, dij vuojn ballájda dálås ja ejda goarrida
várráj. Sán hálaj:

⁶ Mánna lav Härrá, Jubmelat, guhti duv doalvoj Egyptas, oarjebájkkes.
⁷ Dujna e galga ietjá jubmela muv guoran. ⁸ I galga allasit vuollat mavga
gávvatjuollusav jalik hámev dassta mij la baddjen almen jali vuollen
ednamin jali tjátjen ednama vuolen. ⁹ I galga dajda ráhkálit jali dajt
dievnastit. Danen gá mán lav Härrá, Jubmelat, lálådahkes Jubmel, guhti

ájttegij vierredagoj diehti mávsedav mánájt gitta goalmát ja näljåt buolvvaj gá muv hilgodi, ¹⁰ valla vuosedav gieresvuodav tuvsániida gá muv iehttsi ja muv budájt anodi. ¹¹ I galga Härrá, Jubmelat, namáv dássjen adnet, danen gá Härrá ij dibde suv stráffuk guhti suv namáv dássjen adná.

¹² Basoda sábbátbiejvev, náv gáktu Härrá, Jubmelat, la duv gáhttjum.

¹³ Guhtta biejve galga barggat ja huksat gájkka ietjat dahkamuhájt, ¹⁴ valla giehttjit biejvve l Härrá, Jubmelat, sábbát. Dalloj i galga barggat, i dån ij ga bárnát jalik niejddat, duv oarjje jalik oarjenissun, duv vuoksá jalik duv oassná jalik ietjá duv juhtusijs, ij ga sirdulij duv stádajn. Duv oarjje ja oarjenissun bessaba vuojnastit náv gáktu dån iesj. ¹⁵ Mujte dån akti iesj lidji oarjen Egyptan ja Härrá, Jubmelat, duv dassta doalvoj viekses ja bajedum giedajn. Danen la Härrá, Jubmelat, duv gáhttjum sábbátbiejvev basodit.

¹⁶ Guddneda áhtjåt ja ädnát, náv gáktu Härrá, Jubmelat, la duv gáhttjum, vaj guhkev besa viessot ja dujsta buoragit manná dan ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá. ¹⁷ I galga gáddet, ¹⁸ i galga gállasjvuodav doadjet ¹⁹ i galga suoládit, ²⁰ i galga guojme vuosstij vieret vihtanasstet, ²¹ i galga hibmodit guojme áhkátjav, ja i galga guojme viesov jali áhkkarav hálijdit, suv oarjev jali suv oarjenissunav, suv vuovsáv jali suv oasnáv jali mavga iehtjádav mij guojmmásit gullu.

²² Dájt budájt Härrá didjij guládjij gá dij gájka lijda váre guorraj tjáhkanam. Sån dajt guládjij lággnis gielajn dálå sissta, balvas, ja gebmusis – dájt e ga mahkka ietjá. Dajt tjálij guovte giergetáblluj majt munji vattij. ²³ Gá sjevvnjeda sissta gielav gulájda ja várre buolij, de muv lusi bádjida, gájkka máttaroajve ja boarrása, ²⁴ ja javlajda: »Härrá, Jubmelimme, herlukvuodas ja allavuodas la midjij vuosedam, ja mij lip gielas dálå sissta gullam. Uddni vuojnijma almasj máhttá gullat Härráv hållamin ja huoman viesson bissot.

²⁵ Manen de háhttup jábmet? Dát tjervas dálå mijáv boalldá. Jus Härráv, Jubmelimme, vaden hållamin gullap, de jábmep. ²⁶ Makkir jábbmelasj almasj la viesso bissum dan manñela gá la Jubmela gielav gullam dálå sissta náv gáktu mij? ²⁷ Maná guldala gájkka majt Härrá, Jubmelimme, hoallá. Giehto de midjij manñela majt Härrá, Jubmelimme, dunji hålaj, de gulldalip ja jegadip.«

²⁸ Gá mujna sárnojda de Härrá guláj majt sárnojda. De Härrá munji hålaj: »Gullam lav majt dát álmuk la dunji sárnum. Gájkka majt sárnu l

riekta. ²⁹ Jus dallik dav mielav lulun bisodit, agev mujsta ballat ja muv gájkka budájt tjuovvot! De sijás ja sijá gierragijs luluj agev buoragit mannat.

³⁰ Maná dal gáhtjo sijáv ietjasa gádjida máhttsat. ³¹ Tjuottjada de dási muv guorraj, gulátjit ábbå lágav, njuolgadasájt ja biejadusájt majt dån sidjij la áhpadittjat ja majt sij galggi tjuovvot ednamin mav sidjij vattáv ábmudahkan váldátjit.

³² Tjuovvut dal áskáldisát mav Härrá, Jubmelihtte, dijáv la gáhttjum. Dij ehpit galga oalges jalik gáro guovlluj svikkastit, ³³ valla fertláhkáj gäjnov tjuovvot mav Härrá, Jubmelat, la dijáv gáhttjum mannat. De oadtjobihtit viessot, ja dijás buoragit manná ja guhkes viessomav oadtjobihtit ednamin mav ábmudahkan válldebihtit.

6

Gieresvuohta Härráj ja suv budájda

¹ Dála li láchka, njuolgadasá ja biejadusá majt Härrá, Jubmelihtte, muv gáhtjoj didjij áhpadit vaj dajt tjuovvobihtit dan ednamin gási dal mannabihtit ja ábmudahkan válldebihtit. ² Jus nappu Härrás, Jubmelistát, balá, dån ja duv máná ja mánájmáná, ja ábbå viessomájgev tjuovo gájkka suv njuolgadasájt ja budájt majt dunji vattáv, de guhkev galga viessot. ³ Guldala dal, Israel, tjuovo dájt váttugit vaj dujsta buoragit manná, ja dij lassánihpit náv gáktu Härrá, duv ájttegij Jubmel, dunji l jáhttám – ednamav gánná l mielkes ja miedas vallje.

⁴ Gulá, Israel! Härrá l mijá Jubmel, Härrá l akta. ⁵ Iehtse Härráv, Jubmelat, álles vájmostat, álles sielostat ja álles fámostat. ⁶ Dájt bágojt majt uddni dunji vattáv galga vájmmusit vuorkkit. ⁷ Dajt galga mánájt mujttádahttet ja daj birra hállat gá la goadenat ja gá álggon váttás, gá viellida ja gá badjána. ⁸ Tjaná dajt märkekkán giedat birra ja bieja dajt dábddomärkekkán gállusit. ⁹ Tjále dajt duv uksamuorajda ja duv stádaUvsajda.

¹⁰ Gá Härrá, Jubmelat, duv doalvvu ednamij mav vaddá dunji jáhto milta ájttegiida Abrahamaj, Isakij ja Jakobij – ednam stuorra ja tjáppa stádaj majt dån illa tsieggim, ¹¹ ládas viesoj majt dån illa dávddám, tjáhtjevuorkáj majt dån illa tjuollam, vijnnagárdij ja olijvvasoavoj majt dån illa sáddjim – ja gá de gallánibmáj bårå, ¹² de várriju dá Härráv vajálduhttemis, guhti duv

doalvoj Egyptas, oarijebájkas. ¹³ Balá Härrás, Jubmelistát, dievnnu suv, ja vuorno suv nammaj. ¹⁴ Allit dij ietjá jubmeliht dievnnu, ij avtak mav dijá guorraálmuga dievnnu. ¹⁵ Härrá, Jubmelat, la vuojn dijá siegen, ja sán la lálådahkes Jubmel. Allit Härrá, Jubmelat, moarádahte, sán vuojn duv máhttá ednamis gádodit. ¹⁶ Allit Härráv, Jubmelihtte, gähttjala náv gáktu Massan dagájda. ¹⁷ Tjuovvut váttugit budájt ja njuolgadusájt majt dån Härrás, dijá Jubmelis, la oadtjum. ¹⁸ Dagá dav mij la buorre ja riekta Härrá tjalmij ávdån. De dujsta buoragit manná, ja boadá boandás ednamij mav Härrá vuornnáj jahtij duv ájttegiida, ja dav ábmudahkan váldá. ¹⁹ Härrá vuojet gájkka duv vasjulattjajt, náv gáktu la hållam.

²⁰ Gå bárnát akti dujsta gatjåt: »Mij la ájggomussan daj lágaj, njuolgadusáj ja biejadusáj majt Härrá, Jubmelimme, la didjij vaddám?« ²¹ de galga sunji vássteddit: »Lejma farao oarje Egyptan, valla viekses giedajn Härrá mijáv doalvoj Egyptas. ²² Mijá tjalmij ávdån Härrá Egyptan dagáj stuorra merkajt ja oavdojt ma dájvvin farauj ja ábbå suv viessuj, ²³ valla mijáv dassta doalvoj ja diehki lájddij vattátjit ednamav mav lij vuornnáj mijá ájttegiida jahtám. ²⁴ Ja Härrá mijáv gähtjoj gájkka dáj njuolgadusájt tjuovvot ja Härrás, mijá Jubmelis, ballat, allasimme ávkken ábbå viessomájgev, vaj mijáv dibddá viessot, náv gáktu udnásj bájvváj lip dahkam. ²⁵ Rievtesferduga lip jus Härrá, Jubmelimme, ávdån áskåldisát ábbå lágav tjuovvop, náv gáktu mijáv la gähttjum.«

7

Israela ja amás álmuga

¹ Gå Härrá, Jubmelat, duv doalvvu dan ednamij gási la mannamin ja mav ábmudahkan váldá, de sán vuojet moadda álmuga duv ávdås: heteagijt, girgasheagijt, amoreagijt, kanaaneagijt, perisseagijt, hiveagijt ja jevuseagijt, gietjav álmuga dujsta stuorábu ja gievrabu. ² Gå Härrá, Jubmelat, dunji sijáv vaddá ja sij oajtádalli, de sijáv dæssjida. I oattjo sijájn lihtudit jali sijáv ármmásstet. ³ I ga oattjo tjadnat berajvuoda báttev sijájn, i vaddet duv niejdajt sijá bárnijda jali válldet sijá niejdajt duv bárnijda. ⁴ Sij má loaggi duv mánájt muv guodátjit ja ietjá jubmeliht dievnnutjit, vaj Härrá moarre buollá ja duv dalága muorrot. ⁵ Dámadihtit farra sijájn návti: gajkudihtit sijá

álltárijt, smállidihtit sijá gierggetjuollusijt, tjuollit sijá asheratjuoldajt ja boalldit sijá jubmelgávájt. ⁶ Dån la álmuk mij la Härráj, Jubmelisát ájlistuvvam. Duv la Härrá, Jubmelat, välljim suv divras ábmudahkan ávddål gájkka ietjá álmugij ednamijn.

⁷ Ittij Härrá didjij lijkku ja dijáv vällji dajna gá lihpit iehtjádijs stuoráp álmuk – dij ham lihpit unnemus álmuk gájkajs. ⁸ Valla Härrá dijáv iehtsij ja sidáj anodit vuornáv dijá ájttegiida. Danen dijáv viekses giedajn doalvoj oarjebájkas ja tjávdij farao, egyptak gånågisá, giedajs. ⁹ De galga diehtet Härrá, Jubmelat, la Jubmel, áskåldis Jubmel guhti lihtos anot ja buorrevuodav vuoset tuvsán buolvvaj sidjij gudi suv iehttsi ja suv budájt tjuovvu. ¹⁰ Valla dalága haddut suv guhti suv guodá ja ij juorrula dæssjidimes suv guhti dav dahká, ájnat dalága suv haddut. ¹¹ Dan diehti galga áskåldisát tjuovvot lágav, njuolgadusájt ja biejadusájt majt uddni dunji vattáv.

¹² Jus dájt biejadusájt áskåldisát tjuovvobihtit de Härrá, Jubmelat, bielestis anot lihtov ja vuoset buorrevuodav mav vuornájn dijá ájttegiida jáhtij.

¹³ Sån galggá duv iehttset, duv buorissjivnnjedt ja duv álmuga lågov sálldat lasedit. Dan ednamin, mav vuornájn duv ájttegiida jáhtij dunji vaddet, sån buorissjivnnjet mánájt gejt oattjo ja sájov mav tjuohpa, duv sájov, duv vijnav ja duv oaljov, gusáj gálbijt ja sávtsaj lippajt.

¹⁴ Buorissjivnnjeduvvam la dån ietjá álmugij ienebut. Ij aktak dijás la sahkodibme, ij álmáj jalik nissun, ij ga judos. ¹⁵ Härrá gájddat gájkka skihpudagájt dujsta. Ij miededa gálgedávdajt dunji njoammot majt Egyptan vuojni, farra dibddá gájkka duv vasjulattjajt dajt gierddat.

¹⁶ Galga dæssjidit gájkka álmugij majt Härrá, Jubmelat, dunji vaddá – ale sijáv ármmalaste. I oattjo sijá jubmeliht dievnnut, de sijá gillarij dáhpo.

¹⁷ Márjju ájadalá: »Dá álmuga li mujsta stuorábu – gáktus mån luluv buktet sijáv vuojedit?« ¹⁸ Valla ale sijás balá, ájnat mujte mav Härrá, Jubmelat, dagáj farauj ja gájkka egyptagijda, ¹⁹ stuorra gähtjalimijt majt iesj vuojni, merkajt ja oavdojt ja gák Härrá, Jubmelat, doalvoj duv viekses bajedum giedajn. Návti Härrá, Jubmelat, dahká gájkka álmugij massta dån balá. ²⁰ Härrá, Jubmelat, aj oablott hæsodisvuodav sijá gaskan, dasik báhtse gudi li dujsta tjehtkadam li muorroduvvam. ²¹ Ale sijás balá danen gá Härrá, Jubmelat, la vuojn dujna, stuorra ja tjervas Jubmel. ²² Lávkes

lávkkáj Härrá, Jubmelat, dájat álmugijt duv ávdás vuojet. Dán i máhte dalága sijáv gádodit, ietján de urudisá lassáni dunji vahágin. ²³ Valla Härrá, Jubmelat, sijáv dunji vaddá ja stuorra májvev sijá gaskan dagát, dasik háhkkáni. ²⁴ Vaddá sijá gånágisájt duv välldáj, ja galga sijá namájt ednamis gádodit. Ij aktak máhte dujna rijbbat; dán sijáv muorroda.

²⁵ Sijá jubmelgávájt galggabihtit boalldet. Ale usstoda ale ga válde sijá silbajt ja gállijt. Ietján de gillarij dáhpo, danen gå Härrá, Jubmelat dakkirijt vastalussjá. ²⁶ Ale luojte vastes ádajt duv viessuj, vaj i aktan daj dássjána. Viertti dakkir vastesvuodajt vastahit, danen gå li dássjidimoassen.

8

Boandás ednam

¹ Ábbá lágav mav dunji uddni vattáv galggabihtit áskáldisát tjuovvot vaj viessobihtit ja lassánihpit, ja bessabihtit ednamij mav Härrá vuornnájv jáhtij dijá ájttegiida, ja dav ábmudahkan välldet. ² Mujte dav guhkes mannulagáv man milta, Härrá, Jubmelat, la duv nielljaláhke jage lájddim, duv nuktalittjat ja gähtjalittjat, ja gehtjatjit jus dán la gárves budájt tjuovutjit jali i. ³ Nielgijn nuktalij ja mannav dunji vattij bárrát, juojddá mav dán ja duv ájttega ávdebut ettjin dábdá. Sidáj duv áhpadit almasj ij dássjá lájbes vieso ájnat gájka bágojs ma Härrá njálmes báhti. ⁴ Dájat nielljaláhke jage duv gárvo ettjin goassak någá, ja duv juolge ettjin báhtána. ⁵ Ájadalá Härrá, Jubmelat, duv bajet náv gáktu álmáj bárnas bajet. ⁶ Anoda Härrá, Jubmelat, budájt, vaj suv gäjnojt váttse ja sujsta balá.

⁷ Gå Härrá, Jubmelat, duv doalvvu valjes ednamij, jågájs, ádjagijs ja tjiengnalis tjátjijs gálgijdime várijs ja vákkijs – ⁸ ednamij vejtaj ja bivgij, vijnnamuoraj, fijkunmuoraj ja granáhttamuoaraj, sjaddelis olijvamuoraj ja miedaj, ⁹ ednamij gånna i dárba ha häjo bárrusav ja gånna ij la masstak vädne, ednamij gånna gierge li ruovdes ja gånna guohpárav máhtá váres lággot. ¹⁰ Gå dán gallánibmáj bárrá, de galga Härráv, Jubmelat hievedit, valjes ednamis mav la dunji vaddám. ¹¹ Várriju dá vajálduhttemis Härráv, Jubmelat, ale vajálduhte tjuovvot suv budájt, biejadusájt ja njuolgadusájt majt uddni dunji vattáv. ¹² Gå gallánibmáj bárrá, ja tjáppa viesojt árromij tsieggi, ¹³ gå duv slihtura ja sávtsa lassáni, duv silba ja gälle lassáni, ja

gájkka oame lassáni, ¹⁴ várriju dá de stuorástaládiijn vajálduhttemis Härráv, Jubmelat, guhti duv doalvoj Egyptas, oarjebájkkes, ¹⁵ guhti duv lájddij stuorra tjervas sátojmiehtse tjadá sálggagärmmahij ja skorpijávnáj, ja tjátjedis guorbaj tjadá, guhti gálgádjij tjátjev diddnogarra bávtes, ¹⁶ ja sátojmiehtsen vattij bárrát mannav mav duv ájttega ettjin dábdá, danen gá sidáj duv nuktalit ja gähttaladdat, ja vijmak dunji libbogisvuodav vuosedit. ¹⁷ Ale jáhke ietjat fámujn ja ájmmudagájn dáv boannudagáv la áttjudam, ¹⁸ ájnat mujte Härrá, Jubmelat, dunji fámov vaddá boannudagáv áttjudit, danen gá ávddála ja aj uddni anot lihtov mav duv ájttegij dagáj ja jáhtujn duodastij.

¹⁹ Valla jus Härráv, Jubmelat, vajálduhtá ja ietjá jubmeliht tjuovo, dievnnu ja sidjij ráhkádalá, de uddni duodastav dij galggabihtit muorroduvvat. ²⁰ Náv gáktu álmuga majt Härrá didjij muorrot, de dij aj galggabihtit muorroduvvat, dan diehti gá ehpit Härráv, Jubmelat, guldala.

9

Ale áskelda rievtesferdukvuodat

¹ Guldala, Israel! Dán dal Jordanänov rassti vuojtátjit álmugav dujsta stuoráp ja gievrap, vuojtátjit stuorra stádajt tjervas alla muvraj ² ja vuojtátjit anakeagij, stuorra várddás álmugav mav dábdá ja man birra javladuvvá: »Gudi anakeagij máhtti rijbbat?« ³ Galga dal diehtet Härrá, Jubmelat, iesj duv ávdán manná náv gáktu bárre dállá. Sijáv dássjit, ja dibddá sijáv dujsta oajttut. Galga sijáv vuojedit ja dalága sijáv dássjedit, náv gáktu Härrá l dunji jáhtám.

⁴ Gá Härrá, Jubmelat, duv ávdás sijáv vuojet, ale de jáhke rievtesferdukvuodat diehti Härrá dibddá duv boahdet dán ednamij ja dav ábmudahkan válldet. Ij, ietjá álmugij bahudagáj diehti Härrá duv ávdás sijáv vuojet. ⁵ Ij la dan diehti gá dán la rievtesferduk ja rievtuk gá sijá ednamij oattjo boahdet ja ábmudahkan válldet, ájnat sijá bahudagáj diehti Härrá, Jubmelat, dájst álmugij duv ávdás vuojet, ja dan diehti gá duv ájttegiida Abrahamaj, Isakij ja Jakobij sihtá jáhtos anodit. ⁶ Galga diehtet ij la rievtesferdukvuodat diehti Härrá, Jubmelat, dáv valjes ednamav dunji vaddá ábmudahkan váldátjit, danen gá dán la stardigis álmuk.

Gállegálbbe ja Mosesa ráhkálvis álmuga ávdás

⁷ Ale goassak vajálduhte, mujte gáktu sátojmiehtsen Härrá, Jubmelat, moarev bákti! Gitta dat bieje rájes gá Egyptas vuolgijda ja diehki bádiida dij lihpit Härráj stardiga. ⁸ Horebin Härráv moarádahtijda. Didjij náv moarádij vaj gárves lij dijáv dássjedit. ⁹ Gá lidjiv várráj goarridam gierggetáblojt vuosstajváldátjit, táblojt ma duodastin Härrá lihtov dijájn, de váren lidjiv nielljaláhke bieje ja nielljaláhke ijá, bårák jugák. ¹⁰ Härrá dajt guokta gierggetáblo munji vattij, gánná Jubmel tjuvdijnis lij tjállám gájka bágojt majt hálaj gá lijda tjáhkanam váre guorraj ja Härrá dálá sissta hálaj. ¹¹ Gá nielljaláhke bieje ja nielljaláhke ijá lidjin vássám, de Härrá dajt guokta gierggetáblo, lihttotáblojt, munji vattij.

¹² Ja Härrá munji hálaj: »Luojtáda ruvva dassta, dajna gá duv álmuk, mav la doalvvum Egyptas, la tjärvvasav dahkam. Sij li juo guodám gäjnov mav sijáv gáhttjuv tjuovvot, sij li jubmelgáváv liejkkim.« ¹³ Härrá jarkij: »Vuojnáv dát la stardigis álmuk. ¹⁴ Guode dal muv, galgav sijáv muorrodit ja sijá namájt ednamis gádodit. Valla dujsta dagáv gievráp ja stuoráp álmugav dássta.«

¹⁵ Luojtádiv buolle váres guovtijn gierggetáblujn giedan. ¹⁶ Vuojniv dij lijda Härrá, Jubmelihtte, vuosstij suddodam, ja lijda vuovságálbev allasihtte liejkkim ja juo guodám gäjnov mav Härrá dijáv gáhtjoj tjuovvot. ¹⁷ Goappásj giedaj válldiv dajt guokta táblo, dajt bálkestiv ja smállijiv dijá vuojnedit. ¹⁸ De Härrá ávdán luojtádiv náv gáktu ávdála lidjiv nielljaláhke bieje ja nielljaláhke ijá, bårák jugák, stuorra sutto diehti majt dij dagájda mij lij bahá Härrá tjalmij ávdán ja suv moarádahtijda. ¹⁹ Doargestiv vuojn Jubmela buolle moares, mij didjij oasjoj ja áttij dijáv muorrodit. Valla Härrá muv gulldalij dán bále aj. ²⁰ Aronij lij Härrá aj suhttam ja sidáj suv dássjedit. Danen Arona ávdás aj ráhkádalliv. ²¹ Suttov mav lijda dahkam, vuovságálbev, válldiv ja boalldiv, smállijiv ja snivva dubmen tsuovkkijiv. Dumijt hádjiv jáhkáj mij váres gálgáj.

²² Taveran, Massan ja Kivrot Hattaavan Härráv moarádahtijda. ²³ Návti lij aj gá Härrá dijáv sidáj Kadesh Barneas vuojedit hála: »Mannit dan ednamij mav didjij lav vaddám ja válldit dav ábmudahkan!« De Härrá, Jubmelat, gáhttomav vuosstálastijda; ja ejda áskelda sunji ja ejda suv jegada. ²⁴ Náv guhkev gá dijáv lav dábddám de lihpit Härrá vuosstij njimmuraddam.

²⁵ Luoittádiv de Härrá ávddáj ja ledjiv návti nielljaláhke bieje ja nielljaláhke ijá, danen gá Härrá lij ájttám dijáv dássjedit. ²⁶ Ráhkádalliv Härráj: »Härrá, Jubmelam, ale dássjida ietjat álm mugav, duv ábmudahka, mav allavuodajn la gádjum ja viekses giedajn la doalvvum Egyptas. ²⁷ Mujte duv dievnárijt, Abrahamav, Isakav ja Jakobav, ja ale berusta álm mugatsárnigisvuodas, bahudagás ja suddos ²⁸ Ietján javlli ednamin gásstá mijáv doalvvu: »Härrá ittjij nagá sijáv doalvvot dan ednamij mav sán lij sidjij jáhttám, sán vasjodij sijáv ja danen vuojedij sijáv sáttojmáhttsáj jámátjit. ²⁹ Valla sij li duv álm muk ja duv ábmudahka, gejt dán viekses bajedum giedajn doalvoj.«

10

¹ De Härrá munji hálaj: »Tjuola guokta gierggetáblo, sámmilágátjijit gá ávdebut, ja goarri muv lusi várráj. Galga aj dahkat árkav muoras. ² Táblojda dajt bágojt tjáláv degu táblojn majt ávdebut smálliji, ja de bieja dajt árkkaj.«

³ Árkav akaciamuoras dahkiv ja guokta gierggetáblo tjuolliv, ja goappásj táblojt várráj válldiv. ⁴ Táblojda de avtajt bágojt tjálij gá ávdep bále, lågev budá, majt Härrá didjij dálá sissta guládij, gá lijda váre guorraij tjáhkanam. Härrá dajt munji vattij, ⁵ gá váres luoittádiv. Táblojt biedjiv árkkaj mav lidjiv dahkam, náv gáktu Härrá lij muv gáhttjum, ja danna da de lidjin.

⁶ Israelaga guodin Beerot Bene-Jaakanav ja mannin Moseraj. Danna Aron jámij ja dasi hávddáduváj. Bárnnes Elasar suv manŋela sjattaj härrán.

⁷ Vuolggin dassta ja mannin Gudgodaj, ja Gudgodas vas Jotvataj, bájkke máttijn jágájn.

⁸ Dan ájge Härrá Levi mádduj vattij Härrá lihttoárvav guoddet, Härrá ávdán tjuodtjot suv dievnárin ja suv namán buorissjivnnjedet, degu ájn dahki. ⁹ Álla oadtjum oasev jalik ábmudagáv náv gáktu vieljajisá báldan. Härrá l sijá ábmudahka, náv gáktu Härrá, Jubmelat, sidjij la jáhttám.

¹⁰ Várráj báhtsiv náv guhkev gá ávdebut, nielljaláhke bieje ja nielljaláhke ijá. Härrá muv aj dán bále gulldalij, ittjij vuojn duv sidá dássjedit. ¹¹ Härrá munji hálaj: »Áro njunnjusin álm mugij ja dibde sijáv vuolggget ábmudahkan váldátjit ednamav mav vuornnáj lav jáhttám sijá ájttegijda sidjij vaddet.

Iehttset Härráv ja tjuovvot suv budájt

¹²Ja dálla, Israel, mav Härrá, Jubmelat, dujsta rávkká? Dássjå val dån Härrás, Jubmelis balá, vaj agev suv gäjnojt váttså, ähtså suv ja dievnasta Härráv, Jubmelat, alles vájmostat ja alles sielostat ¹³ja tjuovo Härrá budájt ja suv njuolgadusájt, majt uddni dunji vattáv, allasit ávkken. ¹⁴Almme, almij almme, ham Härráj, Jubmelisát, gullu nåv gáktu aj ednam ja gájkka mij la danna. ¹⁵Lijká lidjin dássjå val duv ájttega gejda Härrá lijkkuj ja gieresvuodav vuosedij. Le dijáv, sijá gierragijt, dahkam suv välljidum álmugin gájkka álmugin gaskan, ja ájn vilá uddnik lihpit.

¹⁶Birratjuohppit danen vájmojihhte ávddánáhkev ja hiejtittit nåv vuosstehágugin árromis. ¹⁷Härrá, Jubmelihtte, l jubmelij Jubmel ja härráj Härrá, stuorra Jubmel ja fábmogis ja tjervas, guhti ij la goassak belulasj ja ij duolgojt válde, ¹⁸guhti riektáv vaddá áhtjedibmáj ja árbátij ja guhti ähttsá sirdulaháv ja suv biebbmá ja bivtas. ¹⁹Sirdulaháv aj galggabihttit iehttset, dij ham ietja lijda sirdulahá Egyptan. ²⁰Härrás, Jubmelistát, galga ballat, suv dievnnut, suv tjuovvot, ja suv namá baktu vuornnot. ²¹Sån la duv mihásvuoha, sån la duv Jubmel. Dån la iesj vuoynnám dajt stuorra ja alvvás dagojt majt duv ávdås la dahkam. ²²Gietjavlåges lidjin duv ájttega gá Egyptaj báhtin, dálla l Härrá, Jubmelat, dijáv dahkam avta ednagin gá náste almen.

11

¹Danen galga iehttset Härráv, Jubmelat, ja agev tjuovvot suv gáhttjomijt, njuolgadusájt, lágajt ja budájt.

²Mujttit dal, mån iv dijá mánájda sárno, dajna gá sij e diede älla ga vuoynnám Härrá, Jubmelihtte, huvsov ja suv allavuodav, suv viekses ja bajedum gieda fámov. ³Älla vuoynnám merkajt ja oavddodagojt majt dagáj egyptagijda, farao vuosstij, egypta gånågissaj, ja åbbå suv ednamij, ⁴e ga majt dagáj egyptak doarrofuovvaj, sijá hestajda ja doarrovávnajda, gåk dibdij Ruohkomera tjátjev sijáv hávkkadit gá dijáv doarredin – Härrá sijáv ihkát muorrodij. ⁵Älla vuoynnám majt dijájn sáttojmiehtsen dagáj, ávddål diehki báidijda, ⁶jali majt Dataniijn ja Aviramiijn dagáj, Rubena bárne Eliava bárnij, gåk ednam njálmev rabáj ja njiellalij sijáv aktan fuolkijisá, gádijisá ja juohkka sijá fáro viessogav – ja dát gájkka israelagij gaskan dáhpáduváj.

⁷ Dij lihpit ietjada tjalmij vuoynnám dav tjervas dagov mav Härrá dagáj.

⁸ Tjuovvut dan diehti álles lágav mav uddni didjij vattáv. De fámov oadtjobihtit válldet dav ednamav gási lihpit mannamin ábmudahkan váldátjit, ⁹ ja de oadtjobihtit málggadav viessot ednamin mav Härrá vuornnájñ la jáhttám dijá ájttegiida ja sijá gierragiida, ednamin gánná l mielkes ja miedas vallje.

¹⁰ Ednam gási boahtebihtit ja mav ábmudahkan välldebihtit ij la gáktu Egypta, ednam gásstá vuolgijda, gánná dån vierttiji tjáhttjit sájojt majt lidji sáddjim, náv gáktu urtassjattadagán. ¹¹ Ij, ednamij gási mannabihtit ábmudahkan váldátjit la ednam gánná váre ja vákke alme rásjos tjáhttiduvvi. ¹² Le ednam mav Härrá, Jubmelat, huksá; Härrá, Jubmelat, tjalme agev dav gáhtsi, jage álgos gitta jage gähtjáj.

¹³ Jus tjuovvobihtit muv budájt, majt uddni didjij vattáv, vaj Härráv, Jubmelihte, iehttsebihtit, ja suv dievnastihpit álles vájmostihte ja álles sielostihte, ¹⁴ de vattáv dijá ednamij tjátjev duolla ájge, tjaktjarásjov ja gidárásjov, ietjat sájov besa tjuohppat, duv vijnav ja oaljov. ¹⁵ Duv slihturiijn li ráse guohtot ja dån gallánibmáj bårå. ¹⁶ Valla várrijihtit loaggasimes ja járrålimes ietjá jubmeliht dievnnutjit ja sidjij ráhkálittjat. ¹⁷ De Härrá moarát didjij ja almev dahppá, ij rássjoda ja ednam ij tjuohppusav vatte, ja ruvva dijáv muorrot boandás ednamis mav Härrá sihtá didjij vaddet.

¹⁸ Mujttit dájt muv bágojt ja vuorkkijihitit vájmmuj. Tjadnit dajt märkkan gieda birra ja biedjit dajt dábdomärkkan gálluj. ¹⁹ Áhpadihtit dajt mánájda ja hállit daj birra gá lihpit goaden ja gá álggon vádtsebihtit, gá viellidihpit ja gá badjánihpit. ²⁰ Tjállit dajt uksamuorajda ja stádaUvsajda. ²¹ De dij ja dijá gierraga oadtjobihtit guhkev viessot dan ednamin mav Härrá vuornnájñ jáhtij dijá ájttegiida vaddet, náv guhkev gá almme ednama badjel gávva.

²² Jus áskáldisát tjuovvobihtit ábbå lágav, mav didjij vattáv, jus Härráv, Jubmelihte, iehttsebihtit, jus agev vádtsebihtit suv gäjnojt ja suv tjuovvobihtit, ²³ de Härrá vuojet gájkká dajt álm mugijt dijá ávdås dijás stuorábu ja gievrabu. ²⁴ Juohkka juolggelábe mahte ednamis mav duolmmobihtit didjij gullu. Sáttojmiehtses ja Libanonas, ános, Euftrat ános, gitta merraj allen la dijá ednam. ²⁵ Ij aktak máhte dijájñ rijbbat. Härrá, Jubmelihte, assegoavgev ja garra balov dijás oablot ábbå ednamin gási boahtebihtit, náv gáktu didjij jáhtij.

Buorissjivnnjádus ja garrodus

²⁶ Ge, uddni biejav dijá ávddáj buorissjivnnjádusáv ja garrodusáv:

²⁷ buorissjivnnjádusáv jus tjuovvobihtit Härrá, Jubmelihte, budájt majt uddni didjij vattáv, ²⁸ garrodusáv jus ehpit tjuovo Härrá, Jubmelihte, budájt ájnat guodebihtit gäjnov mav uddni gáhtjov dijáv tjuovvot ja ienni tjuovvobihtit ietjá jubmeliht majt ehpit dábda.

²⁹ Gå Härrá, Jubmelat, duv lájddi dan ednamij mav dán la ábmudahkan váldátjit, de galga guládit buorissjivnnjádusáv Gerisim-váren ja garrodusáv Eval-váren. ³⁰ Dá váre li Jordanäno nuppen bielen Allegäjno duogen dan ednamin mij kanaaneagijda gullu, gudi Jordanvákken árru, Gilgala láchka, Tsoavttso-ájkkalagá guoran.

³¹ Rasstijhtit Jordanänov vaj boahtebihtit ednamij mav Härrá, Jubmelihte, vaddá didjij ábmudahkan váldátjit. Gå válldebihtit dav ja dasi árrubihtit,

³² de tjuovvut áskáldisát njuolgadásájt ja biejadusájt majt uddni vattáv.

12

Ájnna jubmeldievnnohájke

¹ Dá li da njuolgadásá ja biejadusá majt jáhkkogisát galggabihtit tjuovvot dan ednamin mav Härrá, duv ájttegij Jubmel, dunji l vaddám ábmudahkan váldátjit. Tjuovvut dajt náv guhkev gå ednamin viessobihtit.

² Biejsstit gájkka hájkij gånna álmuga, majt vuojedihpit, li ietjasa jubmeliht dievnum, alla várijn ja dieváj ja gájkka ruoddnis muoraj vuolen.

³ Gájkudihtit sijá álltárijt, smállidihtit sijá gierggetjuollusij, boalldit sijá asheratjuoldajt ja tjuollit sijá jubmelgávájt – gádodihtit daj namájt dás hájkis.

⁴ Gå Härráv, Jubmelihte, dievnnubihtit, de allit dagá gáktu sij, ⁵ valla mannit hájkkáj mav Härrá, Jubmelihte, dijá máttot guovlojs vállji árrombájkken ietjas nammaj. Dáhku galggabihtit mannat, ⁶ ja doalvvot dijá boalldemvärojt ja njuovvamvärojt, dijá divudijt ja värrovattáldagájt, dijá jáhttovärojt ja miedogisát vattedum värojt náv gáktu gusáj ja sávtsaj vuostasjriegádiddijt. ⁷ Bårádihtit Härrá, Jubmelihte, ávdán, ávvudihtit aktan ietjada fuolkij gájkka dijá rahtjamijs, Härrá, Jubmelat, buorissjivnnjádusás.

⁸ Allit dagá degu uddni dahkap, gå juohkkahasj ietjas miela milta dahká. ⁹ Ehpit la ham ájn jávsádam ja árrum ednamij mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá. ¹⁰ Gå lihpit rasstim Jordanánov ja árrum ednamin mav Härrá, Jubmelihtte, didjij vaddá, gå lihpit ráfev oadtjum gájkka vasjulattjajs birrusin ja jasskavuodan viessobihtit, ¹¹ de Härrá, Jubmelihtte, vällji árrombájkvev ietjas nammaj. Dáhku galggabihtit doalvvot gájkka majt dijáv gáhtjov: dijá boalldemvärojt ja njuovvamvärojt, dijá divudijt ja värrovattáldagájt náv gáktu välljidum jáhttovärojt majt Härráj sihtabihtit vaddet. ¹² Ávvudihtit danna Härrá, Jubmelihtte ávdån aktan dijá bárnij, niejdaj, árijij ja oarjjenissunij, ja vilá levijtagij dijá stádajn, gudi älla oadtjum oasev jali ábmudagáv dijá láhkáj.

¹³ Várriju då de värrodimes duv boalldemvärov vájku gånna. ¹⁴ Dássjá dan bájken mav Härrá, Jubmelat, vällji avta duv mátto guovlojs dán oattjo duv boalldemvärojt värrodit, ja dagá danna gájkka majt duv gáhtjov.

¹⁵ Valla gájkka duv stádajn dán oattjo njuovvat ja bárrát biergov, náv álov gå sidá, gájkka dan milta mav Härrá, Jubmelat, dunji buorissjivnnjet. Danna goappátjagá bádása ja rájnnasa bessi bárrát, náv gáktu gå gasellav jali ruoppsisgáttev bárrá. ¹⁶ Ale val varáv bárrá. Gurggala dav ednamij tjátje láhkáj.

¹⁷ Rijka stádajn ij la dunji loahpe bárrát divudav mav váldá sájostat, vijnastat ja oaljostat, jali gusá ja sávtsa vuostasjriegádiddjev, ij ga jáhttovärojs majt la loabedam vaddet jali miedogisát vattedum värojstat ja duv värrovattáldagájs ¹⁸ Bárrá dav Härrá, Jubmelat, ávdån dan bájken mav Härrá, Jubmelat, vällji, aktan duv bárnijn, niejdajn, árijijn ja oarjjenissunijn, ja vilá levijtagij duv stádajn, ja ávvuda Härrá, Jubmelat, ávdån, gájkka duv rahtjamijs. ¹⁹ Náv guhkev gå ietjat ednamin vieso, de galga várrit levijtagijt vajálduhttemis.

²⁰ Gå Härrá, Jubmelat, vijdedahtta duv ednamav, náv gáktu sán la dunji jáhttám, ja gå dán sidá biergov bárrát ja vil javla: »Sidáv biergov«, de oattjo bárrát náv álov gå sidá. ²¹ Jus bájkke l málggadin mav Härrá, Jubmelat, vällji árrombájkken ietjas nammaj, de oattjo muv gáhttjoma milta njuovvat gusájt ja sávtsajt majt Härrá l dunji vaddám ja bárrát náv ednagav biergos gå sidá ietjat stádajn. ²² Dån oattjo dav bárrát náv gáktu gasellav jali ruoppsisgáttev bárrá; bádása ja rájnnasa bessi dav bárrát. ²³ Valla várriju då

varáv bárrámis. Varra l hægga, ale hekkav aktan biergujn bára. ²⁴ Ale dav bára, gurggala ednamij tjátje láhkáj. ²⁵ Ale dav bára, de dujsta ja duv gierragijs buoragit manná, gá dagá mij la riehta Jubmela tjalmij ávdán.

²⁶ Valla ájlis vattáldagájt majt dán la vattátjit ja duv jáhttovärojt galga buktet dan bájkkejáv mav Härrá vällji. ²⁷ Duv boalldemvärov, biergov aktan varájn, galga värrodit Härrá, Jubmelat, álltárin. Härrá, Jubmela, álltára badjel galga gurggalit varáv duv njuovvamvärojs, valla biergov dán iesj oattjo bárrát.

²⁸ Tjuovo snivugit gájkka dájt njuolgadásájt majt dunji vattáv, de dujsta ja duv gierragijs agev buoragit manná, danen gá dán dagá mav la buorre ja riehta Härrá, Jubmelat, tjalmij ávdán.

Várrods boajtojubmeldievnos

²⁹ Gá Härrá, Jubmelat, muorrot álm mugijt gási dán boadá ja duv ávdás sijáv vuojet, ja gá dán sijáv vuojeđa ja árru sijá ednamij, ³⁰ várriju dá de sijáv tjuovvomis gillarij gá ietja li soaggum ja sijá jubmeliht áhtsálimes javla: »Gáktus dá álm muga dahkin gá jubmelihtisá dievnastin? Návti mán aj sidáv dahkat.« ³¹ Ale dagá sijá láhkáj gá dievnasta Härráv, Jubmelat, danen gá gájkka mav Härrá vastaj ja vasjot, dav dahkin ietjasa jubmeliht guddnen. Sij ájn vil värrodi bárnijdisá ja niejdajdisá dállávárron sijá jubmeliht.

³² Gájkka njuolgadásájt majt didij vattáv dij galggabihtit áskáldisát tjuovvot. Allit dasi majdik laseda jalik dassta giese.

13

¹ Jus profájta jali niegadiddje duv lusi boahdá merkav jali oavddusav loabedittjat ² ja duv ávtti dievnnut ietjá jubmeliht majt dán i dábdá, jus märke jali oavdos sjaddá, ³ de i galga dakkir profejtav jali niegadiddjev gulldalit, dajna gá Härrá, Jubmelihtte, dijáv la gáhttjalime jus ajtu iehtsebihtit Härráv, Jubmelihtte, álles vájmostihtte ja álles sielostihtte.

⁴ Härráv, Jubmelihtte, galggabihtit tjuovvot, sujsta ballat, suv budájt tjuovvot, suv dievnnut ja suv áskeldit. ⁵ Valla profájta jali niegadiddje galggá hekkaduvvat, danen gá sán ávttij jáhkodisvuohtaj Härrá, Jubmelihtte, vuosstij guhti dijáv doalvoj Egyptas ja gájoj oarjebájkkes. Sidáj duv ávttihtit gájnos mav Härrá, Jubmelat, la gáhttum duv vádtset. Dán galga

bahudagáv álmugis muorrodit.

⁶ Jus ietjat viellja, bárnne, niejdda jali áhkásj fárménat, jali lagámus ráddna suolet gähttjal duv ávtjtj ja hoalájdahttet dievnnut ietjá jubmeliht majda i dån e ga duv ájttega la dåbdijdam, ⁷ dakkir jubmeliht majt álmuga duv birra dievnnuji, lahka jali málggadin, ednama nuppet gietjes nubbáj, ⁸ ale de vuollána jalik gulldala dakkir almatjav. Ale ármesta ale ga åro ármmogis. Ale suv suoddji ⁹ valla gátte suv. Iesj dån galga vuostatjin guhti giedav bajeda suv gättåtj, ja de åbbå álmuk dahká dan láhkáj. ¹⁰ Gierggi suv jámas, danen gå duv gähttjalij ávtjtj Härrás, Jubmelistát, guhti l duv doalvvum Egyptas, oarijebájkes. ¹¹ Åbbå Israela álmuk ballagohtá gå dán birra gullá, ja de ij aktak des nåv bahát dasti dagá.

¹² Jus gulá muhtem stádan gånna Härrá, Jubmelat, dunji årromsajev vaddá, ¹³ bahás álmma duv álmugis li ávtjtj ja hoalájdahttám viesádiht dievnnut ietjá jubmeliht majt dån i dåbdå, ¹⁴ de galga ássjev snivva guoradallat, åtsådit ja gatjádallat. Jus ajtu sádnes la dakkir vastesvuohta l dagádum duv álmugin, ¹⁵ de gátte stáda viesádiht svierdijn, ja dæssjida stádav ja gájkajt gudi li danna. Juhtusa aj galggi gåddut ¹⁶ Tjoahkki guovdduj gájkka majt sállahin váldá, ja boalde stádav aktan gájkka sállahijn boalldemvärren Härráj, Jubmelisát. Galggá sjaddat gierggebátsidissan ihkeven ájggáj ja ij goassak tsieggiduvvat. ¹⁷ Ij mige mij la dæssjidimoassen dagáduvvam oattjo báhtset duv äjgguj. Nåvti Härrá buolle moarre suodnu, sån duv ármmásstá ja ármmogisvuodajn duv stuorra ja lågodis álmugin dahká, gåktu vuornnáj duv ájttegiida jáhtij, ¹⁸ danen gå dån gulldala Härráv, Jubmelat, ja tjuovo suv budájt majt uddni dunji vattáv, ja dagá dav mij la riekta Härrá, Jubmelat, tjalmij ávdån.

14

Buorgodum surggodábe

¹ Dij lihpit Härrá, Jubmelihtte, máná. Gå jábbmegav lihpit surggahime, de allit ietjada varran sárjji jali ájviht ráhkki. ² Dån la vuojn álmuk mij la Härráj, Jubmelisát, ájlistuvvam, ja duvva l Härrá suv divras ábmudahkan válljim gájkka ietjá álmugij ávddåla väráldin.

Bádes ja rájnna juhtusa

³ Ale vastes ádajt bårå. ⁴ Dála li da nieljejuolgak juhtusa majt oadtjobihtit bårå: vuovsáv, sávtsav ja gájtsav, ⁵ gáttev, gasellav ja ruojgov, báktegájtsav, miehtsevuovsáv, antilåvpåv, miehtsesávtsav ⁶ ja gájkka ietjá juhtusijt majn li sárekguohpera ja smieritji – dajt juhtusijt oadtjobihtit bårå. ⁷ Valla dájht ehpit oattjo bårå vájku smieritji jali dajn li sárekguohpera: kamelav, njoammelav ja báktemievrev, sij smieritji valla dajn älla guohpera, da li bádása, ⁸ ja svijnev, danna li ham sárekguohpera valla ij smieritja, bádes la. Daj biergov ehpit oattjo bårå ja sijá rumbov ehpit oattjo duohtadit.

⁹ Dála li gájkka tjáhtjehekkulahá majt oadtjobihtit bårå: majn li viddaga ja tjuoma dajt dij oadtjobihtit bårå. ¹⁰ Valla ehpit oattjo bårå jus dajn älla viddaga jali tjuoma, da li bádása.

¹¹ Oadtjobihtit bårå gájkka rájnna láttijt, ¹² valla dájht ehpit oattjo bårå: goasskemav, guorbagoasskemav, rávvisguorbagoasskemav, ¹³ suorrehábagav, fálkajt gájklágásj tjerdajs, ¹⁴ gárránisájt gájklágásj tjerdajs, ¹⁵ lidnov, jieggeloavkov, bielljeidjaláttev, hábagijt gájklágásj tjerdajs, ¹⁶ gáhttoidjaláttev, toarnaidjaláttev, minervaidjaláttev, ¹⁷ pelikánav, ásskegoasskemav, tjevtjav, ¹⁸ hájggárav, gájklágásj tjoaktjujt, ububav ja skoaddetsitsev.

¹⁹ Gájkka soajálahá li didjij bádása, ehpit oattjo dajt bårå. ²⁰ Valla gájkka rájnna juhtusijt sájij oadtjobihtit bårå.

²¹ Ehpit oattjo rumbov bårå. Vatte dav biebbmon sirdulaháj div stádajn jali vuobde álggorijkagij. Dån la vuojn álmuk mij la ájlistuvvam Härráj, div Jubmelij.

Ale gihstev iednes mielken málesta.

Divuda njuolgasusá

²² Galga ájmojda biedjat divudav majt tjuohppusis oattjo, mav áhkar jahkásattjat vaddá. ²³ Galga dav Härrá, Jubmelat, ávdån bårå, bájken mav ietjas nammaj årrombájkken vállji: divudav div sájos, div vijnas ja div oaljós, vuostasjriegádim gusájs ja sávtsajs. Návti dån áhpa agev ballat Härrás, Jubmelistát. ²⁴ Valla jus gájno l ilá guhke, ja i nagá guoddet dav majna Härrá, Jubmelat, la div buorissjivnnjedam, danen gå áro ilá

mälggadin bájkes mav Härrá, Jubmelat, ietjas nammaj årrombájkken vällji, ²⁵ de vuobde gájkka ja guotte biednikbursan dan bájkkáj mav Härrá, Jubmelat, vällji. ²⁶ Danna máhtá oasstet majt hálijda – gusájt ja sávtsajt, vijnav ja vuollagav, gájkka majt sidá. Dagá mállásav Härrá, Jubmelat, ávdån, aktan ietjat fuolkijn ávvudallamin. ²⁷ Ale levijtagijt duv stádajn vajálduhte, gå sij älla degu dån oasev jali ábmudagáv oadtjum.

²⁸ Válde juohkka goalmát jage gájkka divudav tjuohppusis stádajda ja luobbi dajt danna, ²⁹ vaj levijtaga, gudi älla degu dån oasev jali ábmudagáv oadtjum, ja vilá sirdulahá, áhtjedime ja árbbátja gudi duv stádajn árru, bessi boahdet gallánibmáj bårátjit. De Härrá, Jubmelat, buorissjivnnjet gájkka majt dagá.

15

Giehttjit jahke: luojttem velgulattjajda ja árrijda

¹ Juohkka giehttjit jage dån galga vielgijt luojttet. ² Luojttemav návti dahká: fera guhti gånna l gájbbádus galggá luojttet mav la nubbáj luojkkam. Ij oattjo vieljastis ja rijkkaguojmestis gájbbedit gå vielggeluojttem la guláduvvam Härrá guddnen. ³ Álggorijkagis oattjo gájbbedit, valla mij vieljanat la vielggen dav hähttu luojttet. ⁴ Ij de hädjo duv lunna gávnnu gå Härrá duv buorissjivnnjet ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá ábmudahkan váldátjit, ⁵ jus dæssjá gulldala Härráv, Jubmelisát, vaj jáhkkogisát tjuovo ábbå lágav mav dunji uddni vattáv. ⁶ Gå Härrá, Jubmelat, duv buorissjivnnjet, náv gáktu l dunji jáhttám, de galga moatte álm mugij luojkkat valla iesj i dárbaaha luojkkat, ja moadda álm muga ráddit, valla sij e goassak galga duv ráddit.

⁷ Jus muhtem hädjo l duv lunna, soames rijkkaguojmijstat, avtan dat rijka stádas, mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, de ale garrastuhte vájmut ja ale dahpa giedav häjos vielljasit. ⁸ Ájnat rabá giedat ja luojka sunji dan madev dárbaaj. ⁹ Várri vastes usjudallamis gå mujtá giehttjit jahke, luojttemjahke, lahkanaddá, vaj hánesvuodajn häjos vielljasit gehtja ja nádo mavga luojkkamis. De Härráj duv gujddi, ja hähttu sutto ávdås vásstedit. ¹⁰ Vatte sunji árvasit, ale hármástuvá, ja dan diehti Härrá, Jubmelat, galggá gájkka dagojdat ja dahkamuhájdát buorissjivnnjedet. ¹¹ Häjo e goassak rijkas någå.

Dan diehti duv gáhtjov: rabá giedat vielljasit, rijkat hedjuj ja niedalattjaj.

¹²Jus rijkkaguojmme, hebreak álmáj jali nissun, viertti ietjas dunji vuobddet, de sán galggá duv dievnnut guhtta jage, valla giehttjit jage galga suv luojtet. ¹³Gá luojtduvvá ja duv guodá, ale de dibde suv mannat guoros giedajn, ¹⁴ájnat vatte sunji vattáldagájs valjet duv sávttasagárdes, tjuolldemsajes ja duv vijnnaduolmudagás. Majna Härrá, Jubmelat, la duv buorissjivnnjedam galga sunji aj vaddet. ¹⁵Mujte dán akti iesj lidji oarjjen Egyptan ja Härrá, Jubmelat, duv gájoj. Danen vattáv dunji dáv gáhtjomav uddni.

¹⁶Valla jus oarjje javllá sán ij sidá duv viesov guodet, danen gá lijkku dunji ja duv fuolkkáj, ja sujna l buorre vijor duv lunna, ¹⁷de válde soajrov ja tjuoggi suv bieljes tjadá uksaj. De sán ihkát galggá duv oarjjen árrot. Dagá sámmiláhkáj jus la oarjjenissun.

¹⁸Ale hármástuvá gá hähttu oarjev luojtet, danen gá gudán jagen dán la oadtjum guovtegárdásasj biejevvebarggebálkáv dassta mav sán la dunji barggam. Ja Härrá, Jubmelat, duv buorissjivnnjet gájka ávdás mav dagá.

Láhka vuostasjriegádim juhtusij birra

¹⁹Gájkka vuostasjriegádim áressjervaga sahkov duv slihturijs ja buvijs galga Härráj, Jubmelisát, ájlistuhttet. Ale bieja vuostasjriegádim vuovsagálbev bargguj, ale ga vuostasjriegádim viertsav biesskeda. ²⁰Juohkka jage hähttubihtit, dán ja duv fuolkke, dakkir juhtusijt bárrát Härrá, Jubmelat, ávdán dan bájken mav Härrá vällji. ²¹Valla judos manna l vihke, mij la skiermmá, tjalmedibme jali manna l ietjá bahás vihke, dav i oattjo Härráj, Jubmelisát, värrodit. ²²Ietjat stádajn galga dav bárrát, goappátjagá bádása ja rájnnasa oadtju siegen bárrát, náv degu gasellav ja gáttev bárri. ²³Ale val juhtusa varáv bára. Gurggala dav ednamij degu tjátjev.

16

Gálmma stuorra base

¹Mujte aviv-mánon bäsátjav basodit Härrá, Jubmelat, guddnen, dajna gá aviv-mánon Härrá, Jubmelat, iján duv doalvoj Egyptas. ²Värroda bäsásjvärov sávtsajs jali gusájs Härráj, Jubmelisát, dan sajen mav Härrá vällji ja sihtá ietjas nammaj árrombájkken. ³Ale aktan dajna bára mavga mij

la suvrroduvvam: gietjav bieje galga bárrát suvrrodik lájbev, vájvástuvvama lájbev – danen gá gáhtjos ham dán Egyptas vuolggi. Viessomájgev dán galga dav biejev mujttet gá Egyptav guodi. ⁴Gietjav bieje suvradájgge ij oattjo duv ednamin gánnák gávnnut, ja bierggo mav vuostasj bieje iehkeda värroda ij oattjo ihttátijj báhtset. ⁵Ale bäsásjvärov värroda vájku makkir stádajn majt Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, ⁶maná dan bájkkáj mav Härrá, Jubmelat, sihtá ietjas nammaj árrombájkken. Värroda danna bäsásjvärov iehkedis, vidodagán, dan báttá gá Egyptas vuolggi. ⁷Gárvvi dav ja bárá dan bájken mav Härrá, Jubmelat, vällji, ja idedis máhtsa. ⁸Bárá suvrrodik lájbev guhtta bieje, ja giehttjit la bassetjáhkalis Härráj, Jubmelisát, guddnen. Dalloj i galga majdik barggat. ⁹De galga dibddet gietjav vahko vásset. Dat rájes gá sájov tjuohppagoadá galga dibddet gietjav vahko vásset, ¹⁰ja dan manjela galga vahkkobasev ávvudit Härrá, Jubmelat, guddnen miedogisát vattedum värrovattáldagáj, náv ednagav majt miedogisát máhtá vaddet, gájkka majna Härrá, Jubmelat, duv buorissjivnnjet. ¹¹Bájken mav Härrá, Jubmelat, vällji ietjas nammaj árrombájkken dán galga ávvudit Härrá, Jubmelat, ávdán, aktan bárnijnat ja niejdajnat, árrijnat ja oarjenissunijnát, ja aj aktan duv stáda levijtagij ja sirdulaháj, áhtjedimij ja árbbátijj gudi duv lunna árru. ¹²Mujte dán iesj akti lidji oarjen Egyptan, ja tjuovo dájnt njuolgadusájt áskáldisát. ¹³Gietjav bieje galga lasstagoahtebasev basodit, gá la gájkka tjoahkkim majt la oadtjum duv tjuolldemsajes ja vijnnaduolmudagás. ¹⁴Ávvuda aktan bárnijnat ja niejdajnat, árrijnat ja oarjenissunijnát, ja aj aktan levijtagij, sirdulaháj, áhtjedimij ja árbbátijj duv stádajn. ¹⁵Gietjav bieje galga ávvudallat Härrá, Jubmelat, guddnen bájken mav Härrá vällji. Härrá, Jubmelat, vuojn galggá buorissjivnnjedit duv ja ábbá duv tjuohppusav ja gájkka duv bargov, galga dássjá ávvudit. ¹⁶Gálmmi jagen gájkka duv álmhá galggi Härrá, Jubmelat, ávddáj lájdástit, bájken mav sán vällji: suvrrodik lájbe basen, vahkkobasseájgen ja lasstagoahtebasen. Allis aktak guoros giedaj lájdásta Härrá ávddáj, ¹⁷ájnt juohkkahasj vaddá majt máhtá, buorissjivnnjádusá milta mav Härrá, Jubmelat, la dunji vaddám.

Njuolgadusá duobmárijda

¹⁸ Dån galga biejadit duobmárijt aktan viehkediddij duv máttot siegen gájkka stádajn majt Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, álmugav rievtesláhkáj duobbmitjit. ¹⁹ Ale riektáv bånjá ja ale áro belulattjan. Ale duolgojt válde, danen gå duolgo tjalmeduhtti vijsugav ja biejssti ássjev sujsta gånna l riektá. ²⁰ Riektá, dássjá riektá, duv rahtjamus la. De oattjo viessot ja ábmudahkan válldet dav ednamav mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá.

Njuolgadusá jubmeldievnastusá rájnnavuoda hárráj

²¹ Ale tsioggi asheratjuoldav jali ietjá muorragávnev Härrá, Jubmelat, álltára guorraj mav la dagátjit, ²² ale ga tsioggi gierggetjuollusav. Härrá, Jubmelat, dakkirijt vasjot.

17

¹ Ale värroda Härrásit, Jubmelisát, vuovsáv jali sávtsav manna l vihke, dajna gå Härrá, Jubmelat, dav vasjot.

² Jus duv lunna, muhtem stádajn majt Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, soames álmáj jali nissun dahká mav Härrá, Jubmelat, tjalmij ávdån la bahá, ja lihtov sujna doadjá, ³ soames guhti muv gáhttjoma vuosstij ietjá jubmeliit dievnnu ja sidjij ráhkádallá jali bájvváj, mánnuj ja ábbå alme fuovvaj, ⁴ ja jus dát allå duv bieljiida, de galga ássjev snivva guoradallat. Jus la ajtu sádnes dakkir vastesvuolta l dagáduvvam Israelan, ⁵ de álmáj jali nissun, guhti dáv baháv la dahkam, galggá stáduksaj doalvoduvvat ja jámas gierggiduvvat. ⁶ Guokta vaj gálmå almatja hähttuji vihtanasstet jus soames jábmemij duobbmidallá; ij aktak oattjo dássjá avtajn vihtanasstemijn gátteduvvat. ⁷ Vihtana li da vuostatja gudi giedav bajedi suv gáttátjit, ja de álmuk dahká náv gáktu sij. Dån galga bahudagáv álmugis muorrodit.

Alemus duobbmostávllå

⁸ Jus dunji sjaddá ilá gássjel duobbmit gáddemássjev, ábmudahkaássjev jali iltjestuvvamássjev, ássjijt duv stádajn, de galga mannat bájkkej mav Härrá, Jubmelat, vállji ⁹ ja mannat levijtak hárráj lusi ja dan duobmárij lusi guhti l denna. Galga gatjådit sijås, ja de sij galggi duobmov gulådit. ¹⁰ De galga

dahkat sijá guládime milta mav dán oadtju dan bájken, mav Härrá, Jubmelat, vällji. Gájkka sijá bagádusájt galga áskáldisát tjuovvot.

¹¹ Bagádusájt majt sij vaddi ja duobmov mav sárnnu galga tjuovvot. Ale svikkasta oalges i ga gáro bálláj bagádusájs majt li dunji vaddám.

¹² Valla jus soames stuorástallá ja ij guldala härráv guhti Härráv, Jubmelat, dievnnu, jali duobmárav, de dat álmáj galggá jábmet. Dán galga bahudagáv Israelas muorrodit. ¹³ Ábbá álmuk doargestahtá gå dán birra gullá, ij aktak dasti stuorástalá.

Gånågisláhka

¹⁴ Gå dán boadá ednamij mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, dav ábmudahkan váldá ja dasi árru ja gå javla dán sidá gånågisáv allasit náv gáktu álmugin duv birra, ¹⁵ de biejada gånågissan allasit álmáv gev Härrá, Jubmelat, vällji. Duv riikkaguojmij avtav galga dahkat gånågissan duv badjel; álggorijkak ij oattjo duv badjel árru, guhti ij la duv viellja.

¹⁶ Valla sán ij galga allasis edna hestajt háhkuhit; ij oattjo ietjas álmugav ruoptus rádjat Egyptaj edna hestajt háhkuhittjat. Härrá l ham didjij hállam: »Ehpit goassak galga dav gájnov máhttsat.« ¹⁷ Sán l galga moadda áhkátja válldet ja sijás járrálibmáj loaggasit. Ij ga galga ilá ednagav silbas ja gálles háhkuhit.

¹⁸ Gå gånågis la trávnáj tjáhkkidam de galggá moattedit dáv lágav, lágav mij la levijtak härráj háldon. ¹⁹ Galggá dav láhkát ietjas lunna náv guhkev gå viessu, vaj oahppá ballat Härrás, Jubmelis, ja áskáldisát tjuovvot gájkka mij dán lágan la tjáleduvvam, gájkka njuolgadusájt. ²⁰ De sán ij stuorástalá vieljajis badjel ja ij svikkasta lágas oalges ij ga gáro bálláj, ja de suv gierraga málggadav Israelan ráddiji.

18

Härráj rievtesvuoda

¹ Levijtak härrá, ábbá Levi máddo, e galga oasev jali ábmudagáv oadtjot degu ietjá israelaga. Härrá dálláväros ja suv ábmudagás galggi viessot.

² Ábmudagáv vieljajis gaskan e oattjo. Härrá l sijá ábmudahka, náv gáktu sidjij jáhtij.

³ Dát la härráj riektá álmugis oadtjot, sujsta guhti njuovvamvärov värrot,

lehkus dal vuoksá jali sávttsa: härrá galggá oadtjot tjoamodisáv, állulijt ja dåkkev. ⁴Duv vuostasj sájos, vijnas ja oaljos náv gáktu duv sávtsaj vuostasj hullov galga aj sunji vaddet. ⁵Danen gå suv la Härrá, Jubmelat, válljim gájkka duv máttjot gaskan, vaj sán ja suv gierraga agev galggi Härrá namán dievnnut.

⁶Levijtak guhti l árrum muhtemin duv stádajs Israelan oadtju vájku goassa boahdet dan bájkkáj mav härrá vállji ⁷ja Härrá, Jubmelis, namán dievnnut degu gájkka suv levijtak vielja gudi Härráv dievnnuji. ⁸Sidjij gájkajda galggá avta oasse majna viessu vájku li vuobddám áhtjijisá ábmudagájt.

Vierre ja duohta profejta

⁹Gå dån boadá ednamij mav Härrá, Jubmelat, dunji sihtá vaddet, de ale áhpa dan álmuga vastesvuodajt. ¹⁰Duv lunna ij aktak oattjo bárnas jali niejdas dálán værrodit, ij aktak tsoavtsodiddje, dijdastalle, gäjddár ij ga noajdástalle, ¹¹ij aktak guhti rudnusiht láchkå, guhti rádev áhtsá jámigaháj vuojnjanisájs jali tsoavttsomvuojnjanisájs, ja áhtsá jábbmegijs bagádusáv. ¹²Härrá vasjot gájkajt gudi návti barggi, ja le dakkir vastes dagoj diehti Härrá, Jubmelat, vuojet álmugijit duv ávdås. ¹³Dån galga árrat rájnnasin Härrá, Jubmelat, ávdån.

¹⁴Dá álmuga majt galga vuojedet gulldali dijdastallijt ja tsoavtsodiddjijt, valla Härrá, Jubmelat, ij la duv loabedam návti dahkat. ¹⁵Härrá, Jubmelat, galggá dibddet muv lágásj profejtav lãjdstit vieljajstihhte. Suvva galggabihtit gulldalit. ¹⁶Dáv dån Härrás, duv Jubmelis, ádnu gå Horebij tjáhkaniida. Dån javlli: »Iv dasti sidá Härrá, Jubmelam, gielav gullat, ja tjervas dáláv iv dasti sidá vuojnnet, danen gå mån de jámáv.« ¹⁷De Härrá munji hãlaj: »Majt sij javlli le duolla. ¹⁸Galgav dibddet duv lágásj profejtav lãjdstit vieljajstisá gaskas. Galgav bágojdam suv njálmáj biedjat, ja sán galggá sidjij guládit gájkka majt suv gãhtjov. ¹⁹Valla jus soames ij gulldala muv bágojt, bágojt majt sán muv namán sárnnu, de galgav dat álmús hattov rávkkat. ²⁰Ja dat profãjtta guhti stuorástallá ja muv namán sárnnu juojddá mav iv la gãhttjum suv sárnnot, jali guhti ietjá jubmelij namán sárnnu, dat profãjtta galggá jábmet.«

²¹Márjju dån ájadalá: »Gãktus diehtep sárne ij Härrás boade?« ²²Gå

profäjitta l sárnum Härrá namán ja suv bágo e állána, de dat sárne ij la Härrás. Profäjitta l dav stuorástaládijn sárnedam. Ale sujsta balá.

19

Suodjestáda

¹ Gå Härrá, Jubmelat, álmugijt muorrot ednamin mav dunji sihtá vaddet ja dán sijáv vuoje da ja ganuga sijá stádajda ja viesojda, ² de galga sieradit gálmma stáda dan ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji sihtá vaddet ábmudahkan váldátjit ³ Gå diedá gák gäjno manni, de galga gálmma oassáj juohket ednamav mav Härrá, Jubmelat, sihtá vaddet dunji ábmudahkan, vaj juohkka almasjgádden la stáda gási báhtar.

⁴ Dát la gájbbáduv vaj almasjgádde galggá bessat viessot gå dáhku l báhtaram: jus la váni ájgok gáddám nuppev gev ij la ávddála vasjodam – ⁵ degu gå rádnajn la mannamin máhttsáj muorajt várdátjit, ja áksjo nadás tjáhkkál gå áksjov bajet tjuolatjit ja nuppev dájvvá ja gáddá suv – de oadtju viessot jus báhtar aktaj dás stádajs. ⁶ Ij oattjo árrot ilá málggat dáhku vaj varraháddudiddje, moares almasjgáddev doarredime, soajttá suv jáksát ja gáddet, vájku sán ij ánsida jábmemav, gå ij la ávddála vasjodam nuppev. ⁷ Dan diehti duv gáhtjov gálmma stáda sieradit.

⁸ Jus Härrá, Jubmelat, duv guovlov stuoret, náv gáktu vuornná baktu duv ájttegi da jáhtij, ja dunji vaddá ábbá ednamav mav sidjij jáhtij, ⁹ jus dán áskáldisát ábbá dáv lágav tjuovo mav uddni dunji vattáv ja Härráv, Jubmelat, áhtsá ja agev gäjnojdis váttás, de galga dan gálmma stáda duodden vil gálmma stáda sieradit, ¹⁰ vaj vigedis varra ij gálgá ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji ábmudahkan sihtá vaddet ja dán ij varrasutto vuolláj sjatta.

¹¹ Valla jus soames iehtjádav vasjot ja suolev sujsta tjiehkát, rábmu ja gáddá suv ja de báhtar aktaj dás stádajs, ¹² de suv árutstáda boarrása galggi gáhttjot viedtjat suv ja guodet suv varraháddudiddjáj. Sán galggá jábmet.

¹³ Ale suv ármmalaste, ájnat gádoda vigedis vará suddov Israelan, de dujsta buoragit manná.

Lága rádjegi ergij ja vihtanasstema birra

¹⁴ Ale sirde duv lahkaarro rádjegi ergij majt ájttega li tsieggim duv dáfuj, ednamij mav Härrá, Jubmelat, dunji sihtá vaddet ábmudahkan váldátjit.

¹⁵ Akta ájnna vihtan ij la nuoges duobbmitjit soabmásav vierredagojs jali mättojs, lehkus dal makkir suddo. Guovtes jali gálmás háhttuji vihtanasstet ássjev mierredittjat.

¹⁶ Jus bahámielak vihtan soabmása vuosstij vihtanasstá vierre guoddalusájn, ¹⁷ de goappásj oassebiele ássje hárráj galggaba lájdástit Härrá ávddáj, hárráj ja duobmárij ávddáj gudi danna li. ¹⁸ Duobmára galggi ássjev snivva guoradallat, ja jus vihtan la gielestiddje guhti vieret la vihtanasstám vieljas vuosstij, ¹⁹ de dahkit sujna náv gáktu sán lij ájggum vieljainis dahkat. Dán galga bahudagáv álm mugis muorrodit. ²⁰ Gájkka iehtjáda doargesti gá dán birra gulli, ja e dasti galga dakkir bahájt duv lunna dahkat. ²¹ Ale árm málaste, hægga hekkas, tjalmme tjalmes, bádne bánes, giehta giedas ja juolgge juolges.

20

Doarrologa

¹ Gá dán vuolga duv vasjulattjaj dárutjit ja iejvvi hestajt ja vávnajt, doarrofuovav mij la stuoráp gá ietjat, ale val ballá, danen gá Härrá Jubmelat, la dujna, guhti duv doalvoj Egyptas. ² Ávddál gá doarro galggá álget de hárrá galggá lájdástit ja sárnot doarrofuovvaj. ³ Sán galggá javllat: »Gulldala, Israel! Vasjulattjaj vuosstij doarro dal álggá. Allit hárdoduvá ja allit balá, allit báhtara ja allit sijás suorggana. ⁴ Härrá, Jubmelihte, I dijájn ja dárru dijá ávdás vasjulattjaj vuosstij, vuojtov didjij vaddá.«

⁵ Doarrofuova ávddáálm m áj galggi sárnot doarrofuovvaj javla: »Jus soames la tsieggim ádá viesov valla ij la ájn dasi jáhttam, de máhtsis sán, vaj doaron ij jáme ja soames ietjá suv viessuj jáhtta. ⁶ Jus soames la sáddjim vijnnagárdev, valla ij la ájn tjuohppagohtám, de máhtsis sán, vaj doaron ij jáme ja soames ietjá sájev tjuohppá. ⁷ Jus soames la giládam nissunijn valla ij la ájn gállasjuohtaj lájdástam sujna, de máhtsis sán, vaj ij doaron jáme ja ietjá álmáj nissunijn gállasjuohtaj lájdás.« ⁸ Ávddáálm m galggi ájn vil sárnot doarrofuovvaj: »Jus soames ballá ja hárdoduvvam la, de máhtsis sán, vaj suv vielja e hárdoduvá suv láhkáj.« ⁹ Gá ávddáálm m li doarrofuovvaj sárnum, de doarroajve galggi lájddigoahtet.

¹⁰ Gå dån la stádav lahkanime dav validittjat, de fála vuostak ráfev. ¹¹ Jus stáda sihtá ráfev ja rahpá dunji uvsajt, de álles dan álmuk galggá sjaddat bággobarggen duv dievnastusán. ¹² Jus stáda ij sidá dujna ráfev ja vállji doarov, de birástahte dav, ¹³ ja gá Härrá, Jubmelat, vaddá dav duv hálduj, de gátte gájkka álmájst stádan. ¹⁴ Valla nissunijt ja mánájt, juhtusijt ja gájkka iehtjádijt stádan, gájkka sállahijt ma danna gávnnuji, dån oattjo ájmon adnet. Vasjulattjajs oattjo válldet sállahav mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá.

¹⁵ Sämmiláhkáj galga dahkat gájkka stádaj ma li málggadin, dakkir stádaj ma e gullu álmugijda dán lahkusin. ¹⁶ Valla stádajn ma dájda álmugijda gulluji ja majt Härrá, Jubmelat, duv ábmudahkan sihtá dahkat, i oattjo avtak viessogav árijot. ¹⁷ Härrá, Jubmelat, gáhttjoma milta galga dássjedit gájkajt, heteagijt ja amoreagijt, kanaaneagijt ja perisseagijt, hiveagijt ja jevuseagijt, ¹⁸ vaj dij ehpit oahpástuvá gájkka sijá vastes dagojda majt sij dahki ietjasa jubmelij guddnen, de dij vuojn suddodihpit Härrá, Jubmelihte, vuosstij.

¹⁹ Gå dån la doarromin muhtem stádajn ja hähttu guhkev birástahttet ávddål gá máhtá dav válldet, ale de áksjujn muorajt vierde. Daj muorjemijt dån iesj galga bárrát, ale dajt tjuola. Muora báldon älla ham almatja, majt hähttu birástahttet. ²⁰ Dássjá jus diedá muorajn älla båradahkes muorjema, de oattjo dajt tjuollat. Dakkir muorajs máhtá birástahttemtsieggidusáv dahkat dan stáda vuosstij mij dujna dárnu, dasik dat gahttjá.

21

Amás almasjgádde

¹ Jus vuojnna jámas tsábmedum almatjav ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji sihtá vaddet ábmudahkan váldátjit ja ij aktak diede guhti suv la gáddám, ² de duv boarrása ja duobmára galggi mihttit guhkkudagáv jábbmega ja lahka stádaj gaskan. ³ Lagámus stáda boarrása galggi válldet gujgov mij ij la barggam, mij ij la svagáv guoddám, ⁴ ja stáda boarrása galggi gujgov doalvvot gárssáj gánná jáhká ij goassak gájká ja ij aktak sála jali sáddji, ja gársán galggi gujgos niskev doadjet. ⁵ De härrá galggi lájdástit, Levi bárne, danen gá Härrá, Jubmelat, la sijáv válljim suv dievnnutjit ja

Härrá namán buorissjivnnjedittjat, ja mierredittjat gájkka riiddoássijn ja vierredahkoássijn. ⁶ Gájkka boarrása lagámus stádan galggi giedajt bassat gujgo badjel massta li niskev doadjám gársán, ⁷ ja sij galggi duodastit: »Mijá gieda älla gálgádahttám dáv varáv, mijá tjálme älla majdik vuojnnám. ⁸ Härrá, vatte sábadusáv duv álm mugij Israelaj, mav la gádjum. Ale vigedis varrasuttujn låseda duv álm mugav Israelav.« Návti sij varrasuttos sábadusáv oadtju. ⁹ Dán galga vigedis varrasuttov muorrodit ja dahkat dav mij la riekta Härrá tjalmij ávdán.

Fuolkke- ja stráffariektá

¹⁰ Gá dán vuolga dårutjit duv vasjulattjaj vuosstij ja Härrá, Jubmelat, sijáv vaddá duv välldáj ja dán fángajt váldá, ¹¹ de dán fángaj gaskan márjju vuojná fávros nissunav, gesi giero ja gejna sidá gállasjuohtaj lájddástit. ¹² De galga suv válldet viessusit, danna sán hähttu oajvev ráhkkidit ja gattsajt biesskedit ¹³ ja málssot dajt biktasijt majt anij gá fánngiduváj. Viesonat galggá árrot ja mánov surggahit áhtjes ja iednes, ávddál gá dán oattjo sujna aktan árrot ja suv äjggut, vaj duv áhkátjin sjaddá. ¹⁴ Valla jus dán sunji gallána de galga dibddet suv mannat gási sihtá. I oattjo suv vuobddet biednigij ávdás, i oasesgálvvon sujna dämádit, dan manjela gá la suv skábmádahttám.

¹⁵ Jus álm mán li guokta áhkátja, akta gev áhttsá ja akta gev ij iehtse, ja goappátja sunji riegádahtteba bárnij, sán gev áhttsá ja sán gev ij iehtse, ja suv vuostasjriegáduvvam la bárnne sujna gev ij iehtse, ¹⁶ de ij oattjo árbejuogedijn vuostasjregádimriektáv vaddet suv bárnáj gev áhttsá, vuostasjriegádiddje bárne mávson, suv bárne mávson gev sán ij iehtse. ¹⁷ Álmáj hähttu dábdástit vuostasjriegádum bárnev sunji gev ij iehtse, ja sunji vaddet guovtegarddásasj oasev gájkdivnas mav äjggu. Suv vuostak sahkkidij, sunji vuostasjriegádimriektá gullu.

¹⁸ Jus bárnne l stardik ja vuossteháguk ja ij áhtjes ja iednes jegada, vájku libá suv nuktalem, ¹⁹ de galggaba válldet suv fárruj ja doalvvot stáda boarrásij lusi, árutstáda uksaj. ²⁰ Stáda boarrásijda galggaba javllat: »Dát la munnu bárnne, sán la stardik ja vuossteháguk ja ij munnuv jegada, dássjá vuolludallá ja juhká.« ²¹ De gájkka álm má stádan galggi suv jámas gierggit. Dán galga bahudagáv álm mugis muorrodit. Álles Israela álm muk doarges

gå dán birra gulli.

²²Jus soames vierredagos jábmemij duobbmidallá ja gátteduvvá, ja dán tjuolldaj suv gatsosta, ²³de jábbmek ij oattjo ijáv tjuoldan gahtsahit. Dán hähttu suv hávddádit danğa biejeve, danen gå sán guhti gatsostuvvá Jubmelis la garroduvvam, ja dán i oattjo bádét ednamav mav Härrá, Jubmelat, duv ábmudahkan sihtá vaddet.

22

Umasse gáhttjoma

¹Jus dán ájtsa vieljat vuovsáv jali sávtsav mij la lámppum, ale de dibde ássjev báhtset ájnat doalvo ruoptus juhtusav vieljat lusi. ²Jus sán ij áro lahkusin, jali jus i diede guhtis la äjgát, de galga válldet juhtusav ietjat lusi dasik vielljat bohtá dan áton, ja de galga vaddet dav ruoptus sunji. ³Dan lámkáj galga dahkat suv oasnáj, suv gárvoj ja gájkka iehtjádij majt vielljat la lámppám ja majt dán gávna. Ale dibde ássjev báhtset. ⁴Jus dán ájtsa vieljat oassná jali vuoksá l gäjnnuj gahttjam, ale de dibde ássjev báhtset ájnat viehkeda suv oadtjot juhtusav vas bajás.

⁵Nissun ij oattjo álmma gárvojda tjágnat, ja álmáj ij oattjo nissuna gárvojda tjágnat, danen gå Härrá, Jubmelat, vasjot gájkajt gudi návti dahki.

⁶Jus dán váttseidijn ájtsa láttebiesev, muoran jali ednamin, tjivgaj jali mánij majt ieddne lállá, de i oattjo válldet iednev aktan tjivgaj. ⁷Válde tjivgaj, valla dibde iednev háledit. De dujsta manná buoragit, ja oattjo málggadav viessot.

⁸Gå dán la ádá viesov tsieggimin, de galga stákkav biedjat táhtja birra, vaj i varrasuttov áttjuda viessuj jus soames gahtjá.

⁹Dán i oattjo iehtjádav sáddjit gå vijnav duv vijnnagárgden, ietján gájkka manná ájlisbájkáj, goappátjagá sjatto ja vijnnatjuohppusa. ¹⁰Dán i galga gäsástit vuovsáv ja oasnáv sämmi ednamsálanij. ¹¹Ale gárvoda tujggaj segadum lágjij, gádeduvvam hullojs ja lijnajs aktan.

¹²Galga biedjat diehpijt álgoldisbiktasa nielje tjehekaj mav ietjat birra gäsá.

Lága seksualalasj vidjurij birra

¹³Jus álmáj válldu nissunijn ja dan manęela gå sujna l vellaham ij dasti suv lágeda ¹⁴ájnat suv sivádahtá vaj sjaddá nievres sáhka suv birra: »Válldum

lav dájna nissunin, mavas gá sujna vellahiv de ielvviv sán ij la duohtak«, ¹⁵ de niejda áhttje ja ieddne galggaba boarrásij lusi mannat stáduvvan duodastusájn niejdda lij duohtak. ¹⁶ Niejda áhttje galggá javllat boarrásijda: »Niejdav áhkátjin vaddiv dán álmáj, mavas sán ij dasti suv lágeda, ¹⁷ ja dálla suv sivádahtta ja javllá sán la álvvám muv niejdda ij lim duohtak. Dála l duodastus sán lij duohtak.« Sáj galggi luobbit tujgav stáda boarrásij ávddáj, ¹⁸ ja boarrása galggi válldet gitta álmáv ja suv stráffut ¹⁹ ja suv duobbmit mákset tjuohte sjehkala silbas majt niejda áhttje oadtju, danen gá álmáj la boaktjot hállam israelak niejda birra. Niejdda galggá báhtset suv áhkátjin, ja álmáj ij oattjo sujsta sirádit náv málggadav gá viessu. ²⁰ Valla jus guoddalus la sádnes ja ij gávnnu duodastus niejdda lij duohtak, ²¹ de niejdda galggá áhtjes viesos viettjaduvvat, ja uvsá álggolin stáda álmáj galggi suv jámas gierggit, danen gá sán la huorrudam áhtjes vieson ja gájvesvuodav dahkam Israelan. Dán galga bahudagáv álmugis muorrodit.

²² Jus álmáj álvádallá vellahime ietjá álmáj áhkátjin, de goappátja galggaba jábmet, álmáj guhti nissunijn vellahij ja nissun iesj. Dán galga bahudagáv Israelas muorrodit.

²³ Jus niejdda guhti l duohtak la giláduvvan álmáj ja ietjá álmáj suv iejvvi stádan ja sujna danna vellaj, ²⁴ de dij galggabihtit goappátjijt doalvvot stádauksaj ja sunnuv jámas gierggit, niejdav gá ittjij tjuorvo viehkev stádan, ja álmáv danen gá ietjá álmáj nissunav skábmádahtij. Dán galga bahudagáv álmugis muorrodit. ²⁵ Valla jus lij návti dat álmáj iejvvij dav giládum niejdav stáda álggolin ja suv doahppij ja sujna vellahij, de dássjá val álmáj galggá jábmet. ²⁶ Galga dibdet niejdav árrat. Niejdda ij la dahkam majdik massta jábmemav ánsi, danen gá dát bahádahko l sámmi gá roabmom gá álmáj ietjá álmáv gáddá. ²⁷ Stáda álggolin ham sán iejvvij dav giládum niejdav, ja márjju sán la viehkev tjuorvvum mavas ittjij aktak boade suv gájutjit.

²⁸ Jus álmáj iejvvi niejdav guhti l duohtak ja ij la giláduvvan, ja suv skábmádahtta ja álvádallá gá sujna l vellahime, ²⁹ de álmáj guhti sujna vellahij galggá vaddet vihttaláhke sjehkala silbas niejda áhtjáj. Dan manjela galggá niejdajn válldut, gá suv skábmádahtij, ja ij oattjo sujsta sirádit náv málggadav gá viessu.

³⁰ Álmáj ij oattjo áhtjes áhkátjav allasis áhkátjin válldet, de áhtjes látjov álbet.

23

Ájlis álmuga rájnnavuoha

¹ Ij aktak gässta guola li tsuovkkiduvvam jali buohtja l tjuohpaduvvam besa Härrá tjoaggulvissaj. ² Ij aktak segakmátos besa Härrá tjoaggulvissaj; e ga suv gierraga lågát buolvan dâhku besa. ³ Ij aktak ammoneak jali moabeak goassak besa Härrá tjoaggulvissaj, e ga gierraga lågát buolvan besa dâhku. ⁴ Sij vuojn ettjin buvte didjij lájbev ja tjátjev gâ dij Egyptas vuolgijda, ja sij bálkkijin Bileamav, Beora bárnev, Petoris mij la Aram Naharajiman, duv garrodittjat. ⁵ Valla Härrá, Jubmelat, ittjij sidá Bileamav gulldalit. Härrá, Jubmelat, jârggâlij garrodusáv buorissjivnnjádussan dunji, danen gâ Härrá, Jubmelat, duv iehtsij. ⁶ Náv málggadav gâ vieso, de i goassak galga ávddânahttet sijá vuorbev ja rádâlasjvuodav.

⁷ Ale edomeagijt vasjoda, sij li duv vielja. Ale egyptagijt vasjoda, dân ham iesj lidji sirdulij sijá ednamin. ⁸ Sijá gierraga goalmát buolvan bessi Härrá tjoaggulvissaj.

⁹ Gâ dân vuolgá vasjulattjaj vuosstij dârutjit, gâhttiju dâ gâjkas mav vastalusjá. ¹⁰ Jus soames álmáj la báddum sâdjogâlggâmis iján, de galggá luojttalimsajes mannat ja ij oattjo máhttsat ¹¹ ávddâl iehkeda, gâ sân la basâdam. De luojttalimsadjâj bâssá, vidodagán.

¹² Dujna galggá årrot sierra sadje luojttalimsaje âlggolin gâsi maná. ¹³ Galga bállemsâkkev avvâj biedjat, ja gâ dârbaha tjâhkkidit âlggon de bále rákkev ja mañjela jávesta ietjat bajkajt.

¹⁴ Härrá, Jubmelat, luojttalimsajen vâdtsá; sihtá duv gâdjot ja duv vasjulattjajt dunji vaddet. Danen galggá duv luojttalimsadje âjllisin årrot. Ale dibde suv vastagijt vuojnnet, vaj sân dujsta ierit jârgijt.

¹⁵ Oarjev guhti l bândis báhtaram ja suodjebâjkev duv lunna gâvnnam i galga bândi lusi rádjat ruoptus. ¹⁶ Dibde suv ganugit duv lusi ja årrot avtan duv stâdajs, mav sân iesj vâllji. Ale suv nievret dâmada.

¹⁷ Ij aktak israelak nissun oattjo årrot tiempelhuorrán, ij ga aktak israelak álmáj. ¹⁸ Huorrâbiednigij jali benabâlkâjn i besa Härrá, Jubmelat, viessuj gâ

jáhtov galga állidit, danen gå Härrá, Jubmelat, goappátjijt vastalussjá.

Njuolgadásá rentaj ja jáhtoj birra

¹⁹I oattjo rentav vieljastat válldet, lehkusa dal biedniga, biebmo jali iehtjáda majt máhtá rentajn luojkkat. ²⁰Álgorijkgis galla oattjo rentav válldet, valla vieljastat ij oattjo rentav válldet, jus Härrá, Jubmelat, duv galggá buorissjivnnjedid mav ájn dagá ednamin gási boadá ja ábmudahkan váldá.

²¹Jus jáhtá Härráj, Jubmelisát, ale ádjána dav állidit, ietján vuojn Härrá, Jubmelat, rávkká mav dán la jáhtám, ja dán sjatta sutto vuolláj. ²²Jus i majdik jáhte, de i suddoda. ²³Valla majt akti la javllam háhttu áskáldisát dahkat: bisoda jáhtov Härráj, Jubmelisát, mij luojvojt ietjat njálmes la boahám.

²⁴Gå boadá soabmása vijnnagárddáj de oattjo bárrát vájku man edna vijnnamuorjijt, i val oattjo lihhtáj tjoagget. ²⁵Gå boadá soabmása gárnnebállduj de oattjo gahpet gárnneájvijt giedajn, valla i oattjo skirunijn suv báldojn vádtset.

24

Lága gállasjuoda ja sirádime birra

¹Jus álmáj la válldám áhkátjav ja sujna vellaham ja de huomaj juojddá vastev sujna ja ij dasti lágeda suv, sirádimgirjev tjállá, dav vaddá nissunij ja dibddá suv mannat, ²ja jus nissun dan mañjela gå suv viesov la guodám ietjá álmáj válldu ³ja aj dat nubbe álmáj ij dasti suv iehtse, sirádimgirjev tjállá, dav vaddá nissunij ja dibddá suv mannat, jali jus dat nubbe álmáj jábmá guhti suv váldij áhkátjin, ⁴de suv vuostasj boadnjásj, guhti dibdij suv mannat, ij oattjo suv vas áhkátjin válldet gå nissun la sunji bádes, danen gå dakkirijt Härrá vasjot. Ednamav mav Härrá, Jubmelat sihtá dunji ábmudahkan dahkat dán i galga suttujn bádet.

⁵Álmáj guhti l áttjak válldum ij dárbaaha dárruj vuolgget ja sunji ij oattjo ietjá vällgogisvuodajt vaddet. Jagev sán la friddja vieson árrót áhkátjises ávvon.

Rievtesvuohta ja ármogisvuohta

⁶Ij aktak oattjo giehtagárnav jali millagiergev pánntan válldet, de sán

hekkav pánntan válldá.

⁷Jus bihkusij bohtá álmáj la rievvum avtav suv vieljajs, israelagav, ja suv la vuobddám oasesgálvvon, de dat álmáj galggá jábmet. Dán galga bahudagáv álmugis muorrodit.

⁸Spihtálasjvuoda bále de dán hähttu snivugit tjuovvot bagádusájt majt levijtak härrá vaddi. Mav mán lav sijáv gáhttjum dav hähttubihtit áskáldisát tjuovvot. ⁹Mujttit mav Härrá, Jubmelat, Mirjamijn dagáj, gá dij Egyptas vuolgijda.

¹⁰Gá dán soabmásij luojka de i oattjo mannat suv viessuj sujsta pántav váldátjit. ¹¹Ganuga álggolin ja dibde álmáv gesi luojka duv lusi boahdet ietjas pántajn. ¹²Jus la häjos álmáj, de i oattjo adnet suv pántav gáhttjásin gá dán oadá. ¹³Vatte sunji pántav ruoptus vidodagán, vaj sán bäsá ietjas álgoldisgárvujn oadet. De sán duv buorissjivnnjet, ja dán la rievtesferduk Härrá, Jubmelat, ávdán.

¹⁴Ale vieret dagá häjos ja niedalásj biejuvvebargge vuosstij, lehkus dal duv rijkkaguojmme jali sirdulij avtan duv ednama stádajs. ¹⁵Vatte sunji suv bálkáv danga biejuve, vidodagá ávddál, danen gá sán la hädjo ja sujna l ájnas dárbbu dassta. Ietján sán gujddi duv diehti Härrá ávdán, ja oattjo suddov ietjat vuosstij.

¹⁶Áhtje e galga jábmemij stráffudallat mánáj diehti e ga máná áhtij diehti, Juohkkahasj galggá ietjas bahádago diehti jábmet.

¹⁷Ale riektáv sirdulahás jali áhtjedimes bánjá, ale ga árbátja gárvojt pánntan válde. ¹⁸Mujte dán iesj akti lidji oarjjen Egyptan ja Härrá, Jubmelat, duv dáppelt tjávdij. Dan diehti duv gáhtjov dáv gáhttjomav tjuovvot.

¹⁹Jus dán gárnnebilgáv vajálduhtá gá áhkkarin sáfov tjuohpa, ale de máhtsa dav viettjatjit ájnat guode dav sirdulaháj, áhtjedibmáj ja árbátij. De Härrá, Jubmelat, duv buorissjivnnjet majt ájn dagá. ²⁰Gá dán la olijvajt vuolus tjasskám, ale de ávsijn ienebuv átsá ájnat guode dajt sirdulaháj, áhtjedibmáj ja árbátij. ²¹Gá dán la muorjijt vijnnagárgden tjoaggám ale de dan mannela tjoakke mij la báhtsám, ájnat guode sirdulaháj, áhtjedibmáj ja árbátij. ²²Mujte dán iesj akti lidji oarjjen Egyptan. Dan diehti duv gáhtjov dáv gáhttjomav tjuovvot.

25

¹ Jus guokta álmhá rijddalibá ja duobbmostávlláj mannaba, de duobmára galggi vigedimev luojttet ja vigálattjav duobbmit. ² Jus vigálasj ruoskidallamij duobbmidallá, de duobmár galggá gáhttjot suv viellidit ja iesj gáhttjat vaj sán oadtju dan madev rejvadusájs mav bahádagos ánsst. ³ Nielljaláhke rejvadusá máhttá oadtjot, ij ienebuv. Ij galga sunji vaddet ienep rejvadusájt; vieljat ij oattjo álbedit garrasap stráffajn. ⁴ Ale njálmev tjaná vuovsás mij tjuolldá.

Sibjukvælggogisvuohta

⁵ Jus guokta vielja aktan árroba ja nubbe jábmá ja sujna ij la bárnne, de árbásj ij oattjo válldut soabmásijn berrahij álggolin, ájnat suv sibjuk galggá sujna vellahit, suv áhkátjin válldet ja dahkat ietjas sibjukvælggogisvuodav. ⁶ Vuostasj bárnne gev nissun riegádahttá galggá riekkniduvvat jábma vielja bárnne, vaj suv namma ij gádo Israelan. ⁷ Valla jus sibjuk ij sidá vielja árbátjijn válldut, de nissun galggá mannat boarrásij lusi stádausvan ja javllat: »Muv sibjuk nádot vieljas namáv bisodit Israelan. Sán ij sidá sibjukvælggogisvuodas mujna dahkat.« ⁸ De boarrása gáhttju álmháv sijá lusi sujna sáhkadittjat. Jus sán tjiddi ja javllá sán ij sidá sujna válldut, ⁹ de árbásj galggá boarrásij tjalmij ávdán mannat álmhá lusi, sujsta gábmagav ráhttit, suv muohtuj tjálggádit ja tjuorvvit: »Návti dahká álmhájn guhti ij sidá vieljas máttov bisodit.« ¹⁰ Ja de álmhá máddo galggá Israelan oadtjot namáv »Rihtsojuolgge«.

Rievtesvuohta ja haddudibme

¹¹ Jus guokta álmhá doarrogoahteba ja nuppe áhkásj viehkal boadnjátjav viehkedittjat ja gálggi giedav ja buotjav doahppi sujsta guhti suv boadnjátjav tsábbmá, ¹² de dán galga ármo dagi suv giedav jallat.

¹³ Dujna e galga guovtegerdak dáto vuossan, stuorábu jali unnebu.

¹⁴ Dujna e galga guovtegerdak mihto vieson, stuorábu jali unnebu. ¹⁵ Riekta ja duolla dáttojt galga adnet, ja riekta ja duolla mihtojt. De oattjo málggadav viessot ednamin mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji vaddet. ¹⁶ Härrá, Jubmelat, vasjot gájkajt gudi dakkir ássij hárráj vierev dahki.

¹⁷ Mujte majt amalekaga duv vuosttij dahkin gå Egyptas vuolgijda. ¹⁸ Gå

gäjnnon duv iejvvijin ja dån lidji vájbbam ja sillum, de gåddin gájkka duv suojmogijt váni balák Jubmelis. ¹⁹ Gå Härrá, Jubmelat, la dibddám duv ráfev oadtjot gájkka vasjulattjajs duv birrusin, ednamin mav Härrá, Jubmelat, sihtá duv vålldet åbmudahkan, de galga amalekaga mujtov ednamis dæssjedit. Ale goassak dáv vajálduhte!

26

Jubmeldievnastusárnik vuostasj tjuohppusa bále

¹ Gå dån boadá dan ednamij mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá åbmudahkan váldátjit ja årruhin dagátjit, ² de galga oasev ednama vuostasj tjuohppusis vålldet dan ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá, koarjjaj dav biedjat ja mannat dan bájkkáj mav Härrá, Jubmelat, vålji ja gånna sihtá ietjas nammaj årrombájkken dahkat. ³ Galga mannat härrá lusi guhti dalloj la danna ja sunji javllat: »Uddni duodastav Härráj, Jubmelisát, mån lav bohtám dan ednamij mav Härrá vuornnájñ mijá ájttegiida jáhtij.« ⁴ De härrá galggá duv kårjav duosstot ja biedjat dav Härrá, Jubmelat, álltára åvddáj.

⁵ Härrá, Jubmelat, åvdån galga javllat: »Áhttjám lij niedalasj arameak guhti Egyptaj jádij almasjfuovatijñ. Danna viessun ja sjaddin stuorra, fábmogis ja lågodis álmugin. ⁶ Mavas egyptaga dåmadin mijájñ nievret, duolmmun mijáv ja båggin midjij låsså bargojt. ⁷ De Härráj tjuorvojma, mijá ájttegiij Jubmelij, ja Härrá guláj mijá tjuorvvasijt ja vuojnij mijá gierddamav ja vájvijt ja niedav. ⁸ Härrá doalvoj mijáv Egyptas viekses ja bajedum giedajn, tjervas fámujn, ibmahij ja oavddusij. ⁹ Dibdij mijáv diehki bohtet ja vattij midjij dáv ednamav gånna l mielkes ja miedas vallje. ¹⁰ Boadáv de vuostasj tjuohppusijn mav dån, Härrá, munji la vaddám.«

Galga kårjav biedjat Härrá, Jubmelat, åvddáj ja luobddelit suv åvddáj. ¹¹ Ja gájkka buorre vuodas mav Härrá, Jubmelat la dunji ja duv fuolkkáj vaddám galga ávvudit aktan levijtagij ja sirdulaháj gudi årru duv lunna.

Råhkålvis gå divut la häjojda vattedum

¹² Gå dån juohkka goalmát jage, divuda jage, la tjoahkkim gájkka divudav tjuohppusis ja vaddám levijtagijda, sirdulahájda, áhtjedimijda ja árbátijda, nåv vaj sij li bessam bårrát gallánibmáj duv stádajn, ¹³ de galga Härrá,

Jubmelat, ávdán javllat: »Válldám lav gájkka mij la ájlistuvvam muv viesos, vaddám lav levijtagijda ja sirdulahájda, áhtjedimijda ja árbbátjijda, náv gáktu dán muv gáhttju. Iv la avtak budáv mädđalam jali hálbbadam. ¹⁴Iv la divudis bárrám gá surgon lav árrum, iv la árrum bádásin gá dajt álgus válldiv ja iv la hávddevattáldagás majdik vaddám. Gulldalam lav Härráv, Jubmelam, gájkka lav dahkam majt dán muv gáhttju. ¹⁵Gehtja vuolus ájlis viesos, almes, ja buorissjivnnjeda duv álm mugav Israelav ja ednamav mav dán la midjij vaddám, mav mijá ájttegiijda vuornnájñ jáhtti, ednamav mij la mielkes ja miedas vallje.«

Lihtto Härrá ja Israela gaskan

¹⁶Uddni Härrá, Jubmelat, duv gáhttju njuolgadusájt ja biejadusájt tjuovvot. Álles duv vájmos ja álles duv sielos galga dajt áskáldisát tjuovvot. ¹⁷Uddni dán la duodastam Härrá l duv Jubmel ja galga suv gäjnojt vádtset, suv njuolgadusájt, budájt ja biejadusájt tjuovvot ja suv gulldalit. ¹⁸Härrá l uddni duodastam dán la suv divras oabme, náv gáktu dunji jáhtij. Dán galga gájkka suv budájt tjuovvot, ¹⁹sán bajet duv gájkka álm mugij badjel majt la sjivnnjedam, májñnon, guddnen ja rámmpon, ja dán la álm muk mij la basoduvvam Härráj, Jubmelisát, náv gáktu sán jáhtij.

27

Gierge ja álltár Eval-vären

¹Moses ja Israela boarrása álm mugij vaddin dájt bagádusájt: Tjuovvut álles lágav mav mån uddni didjij vattáv. ²Dalága gá lihpit Jordanänov rasstim, ednamij mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji vaddet, de dán galga stuorra giergijt tsieggit ja vielggadin kálkkit. ³Gá la rasstim de galga juohkka bágov dán lágan dajda tjället. De oattjo boahdet dan ednamij mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji vaddet, ednamij gänná l mielkes ja miedas vallje, náv gáktu Härrá, duv ájttegiij Jubmel, la dunji jáhttám.

⁴Gá lihpit Jordanänov rasstim, de galggabihtit Eval-várráj dajt giergijt tsieggit maj birra uddni gáhtjov, ja dán galga dajt vielggadin kálkkit.

⁵Álltárav aj galga dasi tsieggit Härráj, Jubmelisát, álltárav gierges mij ij la ruovdijn tjuoladuvvam. ⁶Lákkok gierges galga tsieggit Härrá, Jubmelat, álltárav, ja dasi galga boalldemvärov buktet Härráj, Jubmelisát. ⁷Värroda aj

ráfevärov ja bårå dav danna, ávvudalá Härrá, Jubmelat, ávdån ⁸ Tjále juohkka bágov dán lágan giergijda tjelggasit.

⁹ Moses ja levijtak härrá Israela álm mugij sárnnun: Sjávvuna gulldala, Israel! Uddni dán la Härrá, Jubmelat, ietjas álm muk sjaddam. ¹⁰ Gulldala Härráv, Jubmelat, ja tjuovo suv budájt ja lágajt majt uddni dunji vattáv.

¹¹ Danga bieje Moses dájt bagádusájt álm mugij vattij: ¹² »Gå lihpit Jordanänov rasstim, de dá mátto galggi Gerisim-várráj tjuottjadit álm mugav buorissjivnnjedittjat: Simon, Levi, Juda, Isaskar, Josef ja Benjamin. ¹³ Ja dá galggi Eval-várráj tjuottjadit garrodittjat: Ruben, Gad, Asher, Sebulon, Dan, ja Naftali.

Garrodusá vierredahkkijda

¹⁴ Levijtaga galggi lággnis gielajn sárnnot dájt bágojt gájkka álm májda Israelan:

¹⁵ Garrodus sunji guhti dahká mav Härrá vasjot, veradum jali liejkkidum jubmelgáváv, giehtabarggodagov, mav sån tjiehkusin tsieggi. – Álles álm muk galggá guorrasit ja vásstedit: Amen.

¹⁶ Garrodus sunji guhti badjelgähttjá áhtjes ja iednes. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

¹⁷ Garrodus sunji guhti sirddá lahkaarro rádjegiergijt. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

¹⁸ Garrodus sunji guhti tjáddjit tjalmedimev. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

¹⁹ Garrodus sunji guhti bådñjå sirdulahá, áhtjedime jali árbátja riektáv. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

²⁰ Garrodus sunji guhti vellaj áhtjes áhkátijjn, sån vuojn álbet áhtjes látjov. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

²¹ Garrodus sunji guhti narggá juhtusav. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

²² Garrodus sunji guhti vellaj oappájnisk, áhtjes jali iednes niejdajn. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

²³ Garrodus sunji guhti vellaj vuodnámijnes. – Álles álm muk galggá vásstedit: Amen.

²⁴ Garrodus sunji guhti gáddå tjeihkusin. – Alles álmuk galggá vásstedit: Amen.

²⁵ Garrodus sunji guhti vige dimev gáddå mávso ávdås. – Alles álmuk galggá vásstedit: Amen.

²⁶ Garrodus sunji guhti ij anoda dán lága bágojt ij ga dajt tjuovo. – Alles álmuk galggá vásstedit: Amen.

28

Buorissjivnnjádusá ja garrodusá

¹ Jus Härráv, Jubmelat, gulldala ja áskáldisát tjuovo gájkka suv budájt, majt uddni dunji vattáv, de Härrá, Jubmelat, duv bajet gájkka ednama álmugij badjel. ² Gájkka dá buorissjivnnjádusá galggi dunji áledit ja dunji boahet, gå Härráv, Jubmelat, gulldala:

³ Buorissjivnnjádus dunji stádan ja buorissjivnnjádus dunji áhkkarin.

⁴ Buorissjivnnjádus duv mánájda, sájojda majt tjuohpa ja juhtusijda ma riegádi, gusá gálbijda ja sávtsa lippajda.

⁵ Buorissjivnnjádus duv kárjajda ja duv lájbbomgárijda.

⁶ Buorissjivnnjádus dunji gå boadá ja buorissjivnnjádus dunji gå vuolgá.

⁷ Gå vasjulattja duv ládi de Härrá duv dibddá sijáv vuojtet. Jus avtat guovlos duv validi, de gietja guovlluj dujsta báhtari. ⁸ Härrá buorissjivnnjet duv ájtijt ja gájkka duv bargojt, buorissjivnnjet duv dan ednamin mav Härrá, Jubmelat, sihtá dunji vaddet. ⁹ Härrá galggá duv bajedit álmugin mij la sunji ájlistuvvam, náv gáktu sán vuornájn la dunji jáhtám, gå tjuovo Härrá, Jubmelat, budájt ja váttsá suv gäjnojt. ¹⁰ Gájkka ednama álmuga galggi vuojnnet Härrá namma l dunji biejaduvvam, ja sij galggi dujsta ballat. ¹¹ Härrá galggá dunji vaddet gájkka buorre vuodas valjet, daj mánáj baktu gejt oattjo, juhtusij baktu ma riegádi ja sájo baktu mav tjuohpa ednamin mav Härrá vuornájn jáhtij duv ájttegiida dunji vaddet. ¹² Härrá galggá rahpat boandás almmelasj vuorkáv dunji, vaj duv ednam rásjov oadtju duolla ájge, ja sán buorissjivnnjet duv majt ájn dagá, vaj máhtá ietjá álmugijda luojkkat valla iesj i dárba luojkkat. ¹³ Härrá duv dahká oajvven, ij siejben. Dån sjatta alemussan, ij vuolemussan, gå jegada Härrá, Jubmelat, budájt, majt uddni dunji vattáv, ja áskáldisát dajt tjuovo ¹⁴ váni

svikkastik oalges jalik gáro bálláj avtat budás majt uddni dunji vattáv, váni tjuovok jalik dievnnuk ietjá jubmeliit.

¹⁵ Valla jus i Härráv, Jubmelat, gulldala i ga áskåldisát tjuovo suv budájt ja njuolgadusájt, majt uddni dunji vattáv de dá garrodusá duv dájvvi:

¹⁶ Garrodus dunji stádan ja garrodus dunji áhkkarin.

¹⁷ Garrodus duv kárjajda ja duv lájbbomgárijda.

¹⁸ Garrodus duv mánájda ja sájojda majt tjuohpa, gusá gálbijda ja sávtsa lippajda.

¹⁹ Garrodus dunji gá boadá ja garrodus dunji gá vuolgá.

²⁰ Härrá galggá rádjat garrodusáv, hiemsev ja balov dunji dan bargon mav ájn dagá, dasik muorroduvá ja dássjiduvá duv vierredagoj diehti, gá muv guodi. ²¹ Härrá galggá dibddet pestilentjav dunji njoammot, dasik duv la muorrodam ednamis gási boadá ja ábmudahkan váldá. ²² Härrá galggá duv dájvvat skihpudagáj, feberijn, báhkajn ja galmmajielajn, gájkujn, ruostajn ja giebjajn, ja gájka dá tjuovvu duv dasik dássjiduvá. ²³ Almme duv oajve badjel galggá sjaddat guohpárin ja ednam duv vuolen ruovdden. ²⁴ Härrá galggá dahkat rásjov duv ednama badjel dubmen ja sáddun, ma almes gahttji duv badjel dasik muorroduvá. ²⁵ Härrá galggá duv vasjulattjajt dibddet duv vuojttet. Jus avtat guovlos sijáv valida, de gietja guovlluj sijás báhtara. Dån sjatta baludissan gájkka ednama rijkajda. ²⁶ Duv gahttjam álmma galggi biebbmon sjaddat gájkka alme láttijda ja ednama juhtusijda, ja ij la aktak guhti máhtta dajt vuojedit ierit. ²⁷ Härrá galggá duv dájvvat Egypta náránisáj ja sjattalvissáj, duvresmájniijn, vaj i goassak buorrána. ²⁸ Härrá galggá duv dájvvat mieladisvuodajn, tjalmedisvuodajn ja balujn. ²⁹ Biejvveguovddela galga gábijot náv gáktu tjalmedibme sjävnnjadin. Dån i galga majnak vuorbástuvvat, ájnat agev duolmoduvvat ja ávkástaláduvvat, ja ij aktak duv viehkeda.

³⁰ Gå dån giláda nissuniijn de ietjá álmáj sujna vellaj. Gå dån viesov tsieggi de i oattjo danna árrat. Gå dån vijnnagárdev sáddji de i oattjo muorjemijt tjuohppat. ³¹ Duv vuoksá njuovaduvvá duv tjalmij ávdån mavas dån i oattjo biergos bárrát. Duv oassná rievviduvvá, ja dån i goassak dav ruoptus oattjo. Duv vasjulattja duv sávtsajt válldi, ja ij aktak duv viehkeda. ³² Duv bárne ja nejda galggi duv tjalmij ávdån vatteduvvat amás álm mugijda, ja dån sijáv tjiero gätjo biejvev, mavas i máhte majdik dahkat. ³³ Álm muk mav

i dábdá galggá bárrát duv tjuohppusav ja gájkka duv dagojt, ja agev galga duolmoduvvat ja iltjestuvvat. ³⁴ Dán galga vuodalit gájkajs majt duv tjalme vierttiji vuojnnet.

³⁵ Härrá galggá duv dájvvat bahás ja savvek sjattalvisáj buolvajn ja tjippijn, ja oajvvetjåhkås gitta juolgijda. ³⁶ Härrá galggá vuojedít duv ja duv gånågisáv, gev dán la ráddijiddjen dahkam, álmuga lusi, amás dunji ja duv áhtijda. Danna galga ietjá jubmelijt dievnnut, jubmelijt muoras ja gierges. ³⁷ Dán galga balldet ja sjaddat skábmon ja tjajmon gájkka álmugij siegen gej lusi Härrá duv vuojet.

³⁸ Vájku ednagav sáddji de unnán galga sájos tjuohppat, danen gá rássegahpana duv sjattojt biejssti. ³⁹ Jus vijnagárdijt sáddji ja danna barga de huoman ij la vijnna juhkat jali vuorkkit, danen gá givsa gájkka bárri. ⁴⁰ Jus dujna li olijvvamuora miehtáj duv ednama de i huoman oattjo oaljov majna ietjat vuoja, danen gá olijva gahttji muorajs. ⁴¹ Jus bárnijt ja niejdajt oattjo de sijáv masá, danen gá sij fáñgavuohčaj doalvoduvvi. ⁴² Urmmasa biejssti gájkka duv muorajt ja gájkka mij duv áhkkarin sjaddá. ⁴³ Sirdulij guhti duv lunna árru galggá allánit duv badjel, alebuj ja alebuj, ja dán galga gahttjat tjeñgalábbuj ja tjeñgalábbuj. ⁴⁴ Sån galggá dunji luojkkat, mavas dán i máhte sunji luojkkat. Sån sjaddá oajvven ja dán siejbben.

⁴⁵ Gájkka dá garrodusá duv dájvvi, da galggi duv tjuovvot ja dunji boahitet dasik la muorroduvvam, danen gá ittji Härráv, Jubmelat, guldala ja ittji tjuovo budájt ja njuolgadásájt majt dunji vattij. ⁴⁶ Garrodusá ma duv ja duv gierragijt dájvvi galggi sjaddat várrodiddje mårkkan ihkeven ájggáj. ⁴⁷ Gá dán ittji dievnasta Härráv, Jubmelat, gá ávon ja gallásin ja valjet gájkas viessu, ⁴⁸ de viertti ienni, nålggomin ja gájkon, rihttsot ja hädjon, dievnastit vasjulattjav mav Härrá dunji rádjá. Sån galggá biedjat noadev ruovdes duv nisskáj dasik la duv muorrodam.

⁴⁹ Härrá galggá rádjat álmugav duv vuosstij málggadis värálda gietjes, ja dat duv dájvvá degu goasskem, álmuk man gielav i dádjada ⁵⁰ álmuk muodoj gierges, álmuk mij ij guddneda boarrásijt ij ga árjo nuorajt. ⁵¹ Dát álmuk galggá bárrát juhtusijt ma riegádi duv lunna ja sájojt majt tjuohpa dasik dán la muorroduvvam. Sij e galga dibdet duv oadtjot majdik sájos, vijnas jali oaljós, gusá gálbijs jali sávtsa lippajs, ájnat joarkki dasik li duv dássjidam. ⁵² Galggi duv birástahttet gájkka duv stádajn dasik muvra gahttji

juohkka sajen duv ednamin, alla birástsieggidusá majda dârvustalá. Galggi duv birástahhtet gâjkká duv stádajn juohkka sajen duv ednamin, mav Härrá, Jubmelat, la dunji vaddám.

⁵³ Dan tjervas niedan mav vasjulattja dunji dahki dâñ galga bârrâñ ietjat mânájt, oattjev bârnijs ja niejdajs gejt Härrá, Jubmelat, la dunji vaddám.

⁵⁴ Rasjes ja vuologis álmâj duv álmugin ij galga uddnut vieljas, ietjas áhkátjav ja mânájt gudi li ájn suv lunna ⁵⁵ oadtjot oasev suv mânájt oattjes, ájnna mij la sujna bârrâñ dan tjervas niedan mav vasjulattja dahki dunji gâjkká duv stádajn. ⁵⁶ Rasjes ja vuologis nissun duv álmugin, nâv vuolok ja rassje, vaj ij la goassak dârbaham lâvkkot ednamin, galggá gâdastit ietjas boadnjátjav, ietjas bârnev ja ietjas niejdav ⁵⁷ manebuv mij boahtá suv askes ja mânájt gejt biebbmá, ja sâñ iesj galggá bârrâñ dâv tjeihkusin, ájnna mij la sujna dan tjervas niedan mav vasjulattja dunji dahki duv stádajn.

⁵⁸ Jus dâñ i áskâldisát tjuovo gâjkká mij dâñ lágan tjuodtju, gâjkká mij la dâñ girjen tjâleduvvam, ja i balá dat gudnâlasj ja tjervas namás, Härrá, Jubmelat, ⁵⁹ de Härrá dâjvvá duv ja duv gierragijt tjervas bijnoj, sieldes bijnoj ma e någá, lâssâ skihpudagâj ma e någá. ⁶⁰ Gâjkká hâvo majs dâñ Egyptan doargesti sâñ galggá dunji rádjat, vaj da dunji njâmmu. ⁶¹ Gâjkká skihpudagá ja bijno ma älla nammadum dâñ lâhkagirjen Härrá dibddá duv dâjvvat, dasik dâñ la muorroduvvam. ⁶² Dijás gudi âvddâla lijda lågodime nâv gâktu alme nâste, dâssjâ soames galggá viessot, danen gâ ejda gulldala Härrâv, Jubmelat. ⁶³ Nâv gâktu Härrá ávvusij gâ dibdij dujsta buoragit mannat ja dijâv dagâj lågodibmen, de sâñ galggá ávvusit gâ dijâv dâssjit ja muorrot, ja dij galggabihtit ráhttiduvvat ednamis gâsi boadá ja âbmudahkan váldá.

⁶⁴ Härrá galggá duv hâdjet gâjkká álmugin gaskan, värâlda gietjes nuppe gâhtjâj. Danna galga dievnnut ietjâ jubmeliht majt dâñ illa, jalik duv âhtje dâbdddâñ, jubmeliht muoras ja gierges. ⁶⁵ Dâj álmugin lunna i oattjo ráfev, i vuojnadusâv duv juolggâj. Danna Härrá galggá dahkat duv vájmov hárggen, dibddet duv gehtjastagâv jáddat ja iellemâvov ássnat. ⁶⁶ De dâñ galga dâbdddâñ duv hâgga l rassje. Ijâv biejev galga ballat ja i diede jus oattjo viessot. ⁶⁷ Idedis galga javllat: »Jus luluj iehket!« ja iehkedis »Jus luluj idet!« Dakkir balov galga dâbdddâñ, dakkir ássijht duv tjalme galggi vierttit vuojnnet. ⁶⁸ Härrá galggá duv doalvvot ruoptus Egyptaj merrahâvsaj, vájku

mån lav dunji javllam: »Dav gäjnov i dasti dárbaaha vuojnnet. »Danna dij galggabihtit ietjada fállat oarjjen ja oarjjenissunin vasjulattjajda, mavas ij aktak sidá dijáv oasstet.

29

¹Dá li gájbbádusá dan lihttuj mav Härrá gáhtjoj Mosesav israelagij lihtudit Moabin, duodden dan lihttuj mav sijájn Horebin lihtudij.

Várrodusá lihtov doadjemis

²Moses álles Israelav tjoahkkij sárno: Lehpit ietja vuojnám gájkka majt Härrá Egyptan dagáj faraujn ja álles suv viesujn ja álles suv ednamijn.

³Ietjat tjalmij dán vuojnni dájst stuorra gáhttjalimijt, dájst stuorra merkajt ja oavdojt. ⁴Valla dán biejeve rádáj Härrá ij la ájn didjij vaddám vájmojt dádjadittjat, tjalmijt vuojnátjit ja bieljiit gulátjit. – ⁵Mån lájddijiv dijáv nielljaláhke jage sáttomiehtse tjadá, dijá biktasa ettjin goassak nágá, ettjin ga gábmaga dijá juolgen. ⁶Lájbbe ij lim dijá biebbmo, állim vijjna jalik vuola dijá jugos, danen gá dij galgajda dádjadit mån lav Härrá, Jubmelihtte. – ⁷Gá diehki bádiida, de Heshbona gánágis Sichon ja Bashana gánágis Og vuolgijga dárruj mijá vuosstij, valla mij vuohtijma. ⁸Mij váldijma sijá ednamav ja vattijma ábmudahkan rubeneagijda ja gadeagijda ja lahkke Manasse mádduj. ⁹Állidahttit dán lihto gájbbádusájt áskáldisát de vuorbástuvvabihtit majt ájn dahkabihtit.

¹⁰Lehpit gájka uddni tjuodtjelam Härrá, Jubmelihtte, ávddáj, máttaroajve, boarrása ja ávddáálmma ja gájkka israelak álmma ¹¹dijá mánáj ja nissunij, ja sirdulaháj gudi duv luojttalimsajen árru, gudi dunji muorriji ja tjátjev guoddi. ¹²De dán galga lihttuj lájddástit Härrájn, Jubmelihtte, jáhttolihttuj mav Härrá, Jubmelat, uddni dujna lihtudallá. ¹³Sihtá duv uddni bajedit ietjas álmugin ja duv Jubmelin sjaddat, jáhto milta dunji ja suv vuornájn duv áhtijda Abrahamaj, Isakij ja Jakobij. ¹⁴Iv mån dássjá dijájn jáhttogájbbádusájt lihtudalá. ¹⁵Dagáv dav goappátjagá sijájn gudi uddni danna aktan mijájn tjuodtju, Härrá, Jubmelimme, ávdán ja sijájn gudi álla ájn mijá siegen.

¹⁶Ietja diehtebihtit gák Egyptan viesojma ja gák mij váttisijma álmugin ednamij tjadá. ¹⁷Vuojnijda sijá vastes boajtojubmelgávájt, jubmelgávájt

muoras ja gierges, silbas ja gálles. ¹⁸ Dijá siegen ij oattjo gávnnut álmáj jali nissun, beraj jali máddo, guhti uddni vájmov járgijt Härrás, Jubmelistimme, daj álmugij jubmeliht dievnnutjit. Dijá lunna ij oattjo gávnnut ruohtsas mij selgav ja bihtjarásev vaddá, ¹⁹ ij aktak guhti gå l garrodimbágojt gullam ietjas buorissjivnnjet ja ájádallá gájkka buoragit sujsta manná vájku ietjas garra vájmov tjuovvu. De áhkkarav ja sáttojmiehtsev bájsstá. ²⁰ Härrá nádot suv ándagis luojttemis: dibddá suv láládahkes moarev oassjot dan álmáj. Gájkka garrodusá mij li dán girijáj tjáleduvvam álmáj hähttu guoddet, ja Härrá dässjit suv namáv ednamis. ²¹ Härrá suv sierat gájkka Israela máttojs ja dibddá vuorbedisvuodav suv dájvvat, gájkka lihto garrodusáj milta ma li dán láchkagirjen.

²² Gå boahhte buolva, ietjada gierraga, jali amuga gudi málggatrijkajs diehki báhti, vuojnii bijnojt ja skihpudagájt majt Härrá l dibddám dáv ednamav dájvvat – ²³ rissja ja sállte, álles ednam boalldum, dat ij sjattadahte jali ruonijdahte, ij ga hájkko danna sjatta, náv gáktu háhkkidibme Sodomín ja Gomorran, Adman ja Sevojiman, majt Härrá rádamoares ávttdij – ²⁴ de sij ja ietjá álmuga gatjádi: »Manen la Härrá návti dahkam dán ednamijn? Manen suv moarre náv sálldat oasjoj?« ²⁵ Vástádus la: »Danen gå sij guodin lihtov mav Härrá, sijá ájttegij Jubmel, sijájn dagáj gå sijáv doalvoj Egyptas. ²⁶ Álggin ietjá jubmeliht dievnastit ja sidjij ráhkádallat, jubmeliht majt ettjin dábda ja majt Härrá ij lim sidjij vaddám. ²⁷ Dan diehti Jubmela moarre oasjoj dán ednamij, ja sán dibdij dav dejvadallat gájkka garrodusáj mij la dán girjen tjáleduvvam. ²⁸ Asjmes, moares ja rádamoares Härrá sijáv ráhttij ednamis ja sijáv bálkestij gitta dan ednamij gánná uddni ájn viessu.

²⁹ Tjiekusa gulluji Härráj, Jubmelisema, bihkusa gulluji midjij ja mijá mánájda ihkát, dát láchka majt mij gájka galggap tjuovvot.

30

Boahhte buorádus

¹ Gå gájkka dunji álet, da buorissjivnnjádusá ja garrodusá majt duv ávddáj biejav, ja dán ájádallagoadá, vájku gánná áro álmugij gaskan gási Härrá, Jubmelat, la duv vuojedam, ² vaj dán máhtsa Härrá, Jubmelat, lusi ja suv guldala álles duv vájmos ja álles duv sielos, dán ja duv máná, náv gáktu

uddni duv gáhtjov, ³ de Härrá, Jubmelat, galggá duv vuorbev járggálit ja duv ármmásastet. Härrá, Jubmelat, galggá vas duv tjoahkkit gájka álmugijs majda l duv hádjám. ⁴ Vájku dán la várálda gáhtjáj vuojeduvvam de Härrá, Jubmelat, galggá tjoahkkit duv ja viedtjat duv dassta. ⁵ Härrá, Jubmelat, galggá duv doalvvot ednamij mav duv ájttega ábmudahkan oadtjun. Galga dav ábmudahkan válldet, de dujsta galggá buoragit mannat ja sán dahká duv lågodibmen, ienebun gá duv ájttega lidjin. ⁶ Härrá, Jubmelat, galggá birratjuohpat duv ja gierragij vájmojt, vaj dán ähtsá Härráv, Jubmelat, álles duv vájmos ja álles duv sielos. De viessot oattjo. ⁷ Härrá, Jubmelat, galggá gájka garrodusájt biedjat duv vasjulattjajda ja sidij gudi duv vasjodi ja oagodi. ⁸ De vas galga Härráv gulldalit ja gájka suv budájt tjuovvot majt uddni dunji vattáv. ⁹ Härrá, Jubmelat, galggá dunji vaddet valjet gájka buorre vuodas dan baktu majt ájn dagá, mánáj baktu majt oattjo, juhtusij baktu ma riegádi ja sájoj baktu majt tjuohpa. Náv gáktu Härrá ávvusij duv ájttegijs de sán vas ávvus dujsta ja dibdá dujsta buoragit mannat ¹⁰ gá Härráv, Jubmelat, guldala ja suv budájt ja njuolgadusájt tjuovo, gájka mij la tjáleduvvam dán láhkagirjjáj, ja gá máhtsa Härrá, Jubmelat, lusi álles duv vájmos ja álles duv sielos.

¹¹ Dát láhka mav dunji uddni vattáv ij la dunji dádjadimahtes jalik áledimahtes. ¹² Ij la almen, vaj dán viertti gatjádít: Guhtis almmáj buktá vuolget dav viettjatjit midij, vaj oadtjop dav gullat ja tjuovvot? ¹³ Ij mera dábbelin la, vaj dán viertti gatjádít: Guhtis buktá merav rasstit dav viettjatjit midij, vaj oadtjop dav gullat ja tjuovvot? ¹⁴ Ij, dan bágo li duv lahka, njálmenat ja vájmonat, ja dan diehti buvtá dav tjuovvot.

Viessoma ja jábmema válljim

¹⁵ Ge, uddni duv biejav viessoma ja vuorbe ávddáj, jali jábmema ja vuorbedisvuoda ávddáj. ¹⁶ Jus guldala Härrá, duv Jubmela, gáhtjomijt, majt uddni dunji vattáv, ja jus Härráv, Jubmelat, ähtsá, váttsá suv gájnojt ja tjuovo suv gáhtjomijt, njuolgadusájt ja bagádusájt, de vieso ja lågodibmen sjatta, ja Härrá, Jubmelat, duv buorissjivnnjet dan ednamij gási boadá ja ábmudahkan váldá. ¹⁷ Valla jus dán dahpa vájmut ja i sidá gulldalit ájnat dibdá ietjat málládit ráhkádalátjit ietjá jubmelijda ja sijáv dievnutjit, ¹⁸ de uddni hálav didij galggabihtit dássjånit. Ehpit oattjo málggadav viessot

dan ednamin gási dán boadá ja ábmudahkan váldá gá Jordanänov rassti.
¹⁹ Almev ja ednamav uddni vihtanin váldáv mán lav duv biedjam viessoma ja jábmema ávddáj, buorissjivnnjádusá ja garrodusá ávddáj. Vállji viessomav, vaj dán ja duv gierraga oadtjobihtit viessot, ²⁰ Härráv, Jubmelat, galga iehttset, suv gulldalit ja sujna bissot, danen gá dát dunji viessomav vaddá ja mälggadav oattjo dan ednamin viessot mav Härrá l vuornnájñ jáhttám vaddet duv ájttegiida Abrahamaj, Isakij ja Jakobij.

31

Moses ietjas jábmemav gárvet

¹ Gá Moses lij dáv hállam álles Israelaj, ² de álm mugij sárnoj: »Mán lav dal tjuohteguoktaláge jage vuoras ja iv dasti dijáv vieje lájddit. Ja Härrá l munji hállam: 'Dán i dáv änov rassti, Jordanänov.' ³ Valla Härrá, Jubmelihtte, vuostatjin manná ja muorrot álm mugijt, vaj dij máhttebihtit sijáv vuojedit ierit. Josua la njunjos, náv gáktu Härrá l hállam. ⁴ Ja Härrá galggá sijájn dahkat náv gáktu dagáj amoreaga gånágisáj Sichonijn ja Ogajn, gejt muorrodiv, ja náv gáktu dagáj sijá ednamijn. ⁵ Härrá sijáv didjij vaddá, ja dij galggabihtit dahkat sijájn jur gáktu mán la dijáv gáhttjum. ⁶ Árrut jálo ja gievra! Allit balá ja allisa sij dijáv balde, dajna gá Härrá, Jubmelat, dujna iesj vádtsá. Sån ij duv biehte, ij ga guode.«

⁷ De Moses gáhttoj Josuav ietjas lusi ja sunji sárnoj gájkaj israelagij ávdån: »Áro jállo ja gievrra! Danen gá galga álm mugav doalvvot ednamij mav Härrá vuornnájñ sijá ájttegiida jáhtij, ja dav dahkat sijá ábmudahkan.

⁸ Härrá iesj duv ávdån vádtsá. Sån la dujna. Sån ij duv biehte, ij ga guode. Ale balá, ale hessuna!«

⁹ Moses dáv lágav tjálij ja vattij dav hárrájda, Levi bárnijda, gudi lihttoárvkav guoddin, ja gájkka Israela boarrásijda. ¹⁰ Ja Moses dájt bagádusájt sidjij vattij: »Juohkka giehttijit jage, mierredum ájgen, tjoavddalimjagen, lasstagoahtebasen, ¹¹ gá álles Israel bohtá Härrá, Jubmelat, ávddáj, bájkkáj mav sån vällji, de dán galga dáv lágav lãhkãt, vaj álles Israel bæssá dav gullat. ¹² Tjoahkki de álles álm mugav, álm májt, nissunijt ja mánájt, ja sirdulahájt gudi árru duv stádajn, vaj gájka oadtju gullat ja oahppat Härrás, Jubmelistihhte, ballat ja dáv lágav áskãldisãt

tjuovvot. ¹³ Máná aj, gudi e ájn dábda dav, galggi gulldalit, vaj oahppi Härrás, Jubmelistihthe, ballat náv málggadav gå viessobihtit ednamin mav ábmudahkan välldebihtit gå Jordanänov rasstibihtit.

Härrá Mosesij vaddá lávllagav Israela birra

¹⁴ Härrá Mosesij hálaj: »Duv jábmem la lahkanime. Gáhtjo Josuav ietjat lusi ja manne bigodimgoahtáj, de sunji vattáv suv dahkamusáv. Moses ja Josua manájga, ja bigodimgoahtáj tjuottjadijga. ¹⁵ Danna Härrá balvvatjuoldan vuojnusij bádiij goade uksabielen.

¹⁶ Härrá Mosesij hálaj: »Gå dán la mannam vuojnadittjat áhttijat lunna, de dát álmuk galggá árrot jáhkodibmen amás jubmelij dan ednamin gåsi dal báhti, muv guodi ja dádji lihtov mav lav sijájn lihtudam. ¹⁷ De muv moarre sidij buollá. Guodáv sijáv ja árudijáv sijás tjiegav. Gå sij vasjulattjaj oadtjusa sjaddi ja vuorbedisvuodas ja masjvalisvuodas dejvadalli de javlli: »Danen gå mijá Jubmel ij la mijájn de dá vuorbedisvuoda mijáv dájvvi.«

¹⁸ Valla gå li náv bahájt dahkam ja ietjá jubmelijda járgijdam mån árudijáv sijás tjiegav.

¹⁹ Tjále lávllagav mav didijj vattáv; áhpada dav israelagijda. Bieja dav sijá njálmáj, dát lávla l muv vihtan sijá vuosstij. ²⁰ Gå mån sijáv doalvov ednamij mav vuornnáj jáhttiv sijá ájttegiida, ednamij gånna l mielkes ja miedas vallje, de sij galliduvvi ja buojddu. De ietjá jubmelijda járggáli sijáv dievnastit; álggi muv badjelgáhttjat ja lihtov mujna dádji. ²¹ Gå moadda vuorbedisvuoda ja masjvalisvuoda sijáv dájvvi, de dát lávla sijá ávdán vihtanasstá, danen gå dat la sijá gierraga baksimijn ja e dav vajálduhte. Diedáv makkira sij li juo dálla, ávddál gå sijáv lav doalvvum ednamij mav vuornnáj jáhttiv. ²² Danga bieje Moses tjálij dáv lávllagav ja dav áhpadij israelagijda.

²³ Ja Härrá vattij Josuaj, Nuna bárnáj, suv dahkamusáv ja hálaj: »Áro jállo ja gievrra! Dán galga doalvvot israelagijt ednamij mav vuornnáj lav sidij jáhttám. Mån lav dujna.«

Manemus bagádusá levijtagijda

²⁴ Gå Moses lij tjállám dáv lágav girijegoabrráj, álgos gitta gáhtjáj, ²⁵ de sán gáhtjoj levijtagijt, gudi lihttoárvav guoddin: ²⁶ »Válldit dáv láhkagirjev ja biedjit dav Härrá, Jubmelihtte, lihttoárka guorraj. Danna dat galggá

vihtanin árrot duv vuosstij, Israel, ²⁷ diedáv vuojn man stardik ja vuossteháguk dån la. Juo dálla, gå ájn dijá siegen viesov, dij lihpit stardiga Härrá vuosstij, ja väráp sjattasj muv jábmema mañnel.

²⁸ Tjoahkkijihitit gájkka dijá máttarboarrásijt ja dijá ávddáálmmajt muv lusi, de sij oadtju muv bágojt gullat, ja almev ja ednamav váldáv vihtanin álmuga vuosstij. ²⁹ Danen gå diedáv muv jábmema mañnela dij dahkabihtit vastijt ja guodebihtit gäjnov mav lav gåhttjum dijáv tjuovvot. Boahhte biejevijt vuorbedisvuohta dijáv dájvvá, gå dahkabihtit mij la bahá Härrá tjalmij ávdån, ja moarádahttebihtit suv ietjat dagoj.

Mosesa lávla

³⁰ Gájkka israelagij ávdån gudi lidjin tjáhkanam Moses dáv lávllagav sárnoj, álgos gitta gähtjáj.

32

¹ Guldala, almme, gå sárnov,
gullis ednam muv bágojt!

² Náv gåktu gálgge rássjo l muv oahppo,
náv gåktu suollne muv bágo gahttji,
náv gåktu bállåsa ruonudahkaj
náv gåktu navoldahka rásijda.

³ Härrá gudnev sidáv guládahttet.
Hievedihtit Jubmelimme sturruvuodav!

⁴ Sån la mijá bakte,
suv dago li ållåsa,
suv gäjno li agev riektåsa.

Jáhkkogis Jubmel la, ålla sujna bahá.
sån la rievtesferduk ja rievtuk.

⁵ Ájge milta mánájstis biehteduváj,
bähttogis ja juonalis máttos.

⁶ Dan láhkáj gus Härráv mávsá,
gájves, jallas álmuk?
Ij la gus sån duv áhttje ja sijnjediddje,

guhti duv dagáj, guhti duv hábbmij?

⁷ Mujte dålusj ájgij,
ávdep máttøj jagij.
Gatjáda áhtjestat, sán máhtta giehttot,
ja boarrásijs, sij máhtti tjielggit.

⁸ Gå Alemus vattij ednamijt álm mugijda
ja sieradij sijáv nubbe nuppes,
gå sijá guovlojt juogadij
jubmelbárnij lågo milta,
⁹ de Jakob Jubmela oassen sjattaj,
Israel suv árbben ja ábmudahkan.

¹⁰ Sáttojmiehtsen suv gávnaj,
ávta, hálvvo ájdámájan.
Suojev ja huvsov sunji vattij,
suoddij suv náv gáktu vuonnagin.

¹¹ Náv gáktu goasskem tjivgajt bieses loaggá
ja sijá bajelt girddá,
návti sájijdis luobbij
ja tjavelgin suv guottij.

¹² Härrá aktu gäjnov vuosedij,
ij aktak ietjá, amás jubmel.

¹³ Ednama alladisáj badjel suv doalvoj
ja dibdij suv áhkkara tjuohppusis bárrát,
váre miedajn suv gallidij,
áljujn garra bávtes,

¹⁴ gabájn gusás, mielkijn sávtsajs,
buojdijn lippajs,
viertsaj ja hábrráj Bashanis
ja buoremus vejtajn.

Vijnnamuorje varra duv vijnna sjattaj.
Jakob båráj gallánibmáj.

¹⁵ Valla gå Jeshurun buojdoj de vuosteldij –
dån buojddu, sjaddi gassak ja njuotsas.
Jubmelav guodij, suv sjivnnjediddjev,
hilgoj ietjas länestiddje bávtev.

¹⁶ Suv lálådimev návrodin, amás jubmelij
suv moarev båktin vastagij.

¹⁷ Värrodin vuollenierajda ma älla jubmela,
jubmeliida ma lidjin sidjij abmasa,
ådá jubmeliida ma áttjak lidjin ihtám,
abmasa dijá áhtijda.

¹⁸ Bávtev, duv máttov, vajálduhtti,
Jubmelav vajálduhtti guhti dunji hekkav vattij.

¹⁹ Moares dassta mav vuojnij,
Härrá ietjas bárnij ja niejdajt hilgoj.

²⁰ Hålaaj: »Árudijám tjegav,
sidáv vuojnnet gåk sijás de manná,
dát bähhtogis máttos,
máná geida aktak ij máhte dârvustallat.

²¹ Muv návrodin jubmelij ma älla jubmela,
muv moarev boajtojubmelgáváj båktin
Galgav sijáv návrodit álmugijn mij ij la álmuk,
bierigij sijá moarev båktet.

²² Muv moarre l dâláv buollidam,
dállå mij suogná jábbmekájmo tjegnalissaj.
Ednamav aktan sjattoj bässtá
várijt gitta vuoduj boalldá.

²³ Galgav sijáv vuorbedisvuodaj dievddet,
gájkka njuolajdam sijá vuosstij vuhtjet.

²⁴ Galggi nielges ássnat,
ja bárrut pestilänntjaj ja gálgedávda bijnedibmáj.
Urudisájt basstelis báníj luojtáv,
ja guokkardiddje sálggagärmahijt.

²⁵ Álggon svierdde galggá oassjot,
sinna assegoavgge,
bárnij ja niejdaj gaskan,
njuorakmánáj ja tjuorgudam álmmaß gaskan.

²⁶ Luluv sihtat sijáv muorrodit
ja sijá mujtov dássjedit,
²⁷ valla baláv vasjulattjaj álbedimes,
baláv vuosteldiddje boasstot dádjadi
ja jáhkki le sijá gievrudahka,
ja ij Härrá guhti dav dagáj.«

²⁸ Le álmruk mij ij rádiht tjuovo,
álmruk mij ij dádjada.

²⁹ Jus lidjin jiermmá,
de lulun dádjadit mij la dáhpáduvvam
ja dádjadit mij sijáv vuorddá.

³⁰ Gåk akta álmmaß máhtta tuvsánav doarredit
jali guovtes lågevtuvsánav oagodit,
jus Härrá ij lim sijáv vuobddám,
sijá bákke lij sijáv guodám?

³¹ Mijá vasjulattjaj bákke ij la náv gáktu mijá,
dav sij ietja máhtti duobbmit.

³² Sijá vijnnamuorra bohtá Sodomis
ja Gomorra terásson la sjaddam.
Sijá vijnnamuorje li selgalasj vijnnamuorje,
duhpo bihtja muosijn.

³³ Sijá vijinna l gärmahasälgga,
kobraj bårre sälgga.

³⁴ »Gájkka l mujna ájmon,
le muv ájtij vuorkán,

³⁵ dasik hatto biejevve l dáanna,
hatto biejevve, gá sij juorruli.

Sijá vuorbedisvuohtabiejvve l lahka,
mij sijáv vuorddá, ruvva bohtá.«

³⁶ Härrá riektáv ietjas álm mugij áttjut
suv dievnárijt árm málásstá,
gå vuojná sij e dasti nagá,
stuoraga ja unne fámoduvvam.

³⁷ De gatját: »Gánná li sijá jubmela,
bákte mij lij sijá suodjebájkke,

³⁸ gudi njuovvamvärron buojdev bárrin
ja juhkamvärron vijnav juhkin?
Viehkedisá dijáv,
suodjijisá dijáv!

³⁹ Diehtit mán lav Jubmel,
mánná ja ij aktak ietjá.
Lev mánná guhti jábmemav ja hekkav vattáv,
guhti sárjijiv ja savvedav,
ij aktak muv giedas máhte majdik ribádit.

⁴⁰ Giedav almmáj bajedav
ja hálav: Náv duohta gå ihkát viesov

⁴¹ muv oassjo svierdev bastálduhtáv
ja njuollaskuvdov váldáv.
Muv vasjulattjajt haddudav,
ja duobbmiv gájkajt gudi muv vasjodi.

⁴² Muv njuola varás gáriduvvi,
gåddum álm májs ja fángajs,
muv svierdde biergov bárrá
vasjulattjajt stardigis lájddáris.«

⁴³ Ávvudalá, dán almme aktan suv álm mugijn,
guddnedihtit suv, gájkka jubmela,
danen gå sán bárnij varáv haddut,
suv vasjulattjajt haddut

ja vuosteldiddijit duobbmi.
Ednamav ietjas álm mugij rájnni.

⁴⁴ Aktan Hoseajn, Nuna bárnijn, Moses álm muga ávddáj tjuottjadij ja álles dáv lávllagav guládahtij.

Hiejttembágo Mosesis álm mugij ja Härrás Mosesij

⁴⁵ Gá Moses lij häjttám dáv sárnov álles Israelaj, ⁴⁶ de álm mugij hálaj:
»Gájkka várrodusbágojt majt lav didjij sárnum galggabihtit vájmmuj vuorkkit, vaj máhttebihtit mánájt áhpadit áskáldisát tjuovvot gájkka mij dán lágan la tjáleduvvam. ⁴⁷ Álla guoros bágo, guosská dijá hekkajda. Jus dájt bágojt tjuovvobihtit de oadtjobihtit málggadav viessot ednamin mav ábmudahkan välldebihtit gá Jordanänov rasstibihtit.«

⁴⁸ Danga bieje Härrá Mosesij hálaj: ⁴⁹ »Goarri Avarim-váriija danna, Nebo-várráj, mij la Moabin Jeriko buohta, ja gehtja Kanaana ednamav, mav israelagijda ábmudahkan dagáv. ⁵⁰ Baddjen dan váren dán jámá ja sebra áhtijdisát, náv gáktu vielljat Aron jámij Hor-váren ja ietjas áhtij aktiduváj, ⁵¹ danen gá lijda munji jáhkodime Meriva-ádjagin Kadeshán Sin-ájdámiehtsen ja muv ejda ájllisin ane israelagij siegen. ⁵² Ednamav málggadin vuojná, valla i ednamij besa mav israelagijda vattáv.«

33

Mosesa buorissjivnnjádus

¹ Dát la buorissjivnnjádus mav Moses, Jubmela álmáj, israelagijda vattij ávddál gá jámij. ² Sån sárnoj:

Härrá Sinais boah tá,
Seiras badján álm muga badjel,
Paran-váres guojttemin lájdás,
Kadesh-sáttojmiehtses lahkan,
Moabav bálltek manná.

³ Dån tjerdajt ähtsá
ja gájkka ájllisa li duv giedan.
Duv juolgij ávddáj buolvvedi,

ja dujsta bagádusáv oadtju.

⁴Moses midjij lágav vattij.

Jakoba tjoaggulvis la Härrá ábmudahka.

⁵Sån Jeshuruna gånågis sjattaj
gå álmuga oajvemusá tjàhkanin,
gájkka Israela mátto.

⁶Viessus Ruben allis jáme,
valla suv álmma e ádnána.

⁷Juda hárráj sån návti sárnoj:

Härrá, gulá Juda tjuorvvasav,
dibde suv ietjas álmugij säbrrat
man ávdås sån la rahtjam.
Viehkeda suv vasjulattjaj vuosstij!

⁸Levi hárráj sárnoj:

Duv tummijma galggi Levij,
duv urijma duv áskáldissaj,
gev dân Massan gähttjali
ja Meriva-tjátjen hásstali.
⁹»Iv la goassak sunnuv vuoynnám«,
áhtjes ja iednes birra javlaj.
Ittij ietjas vieljajt dábdásta
ja ittij ietjas mánájt lágeda.
Levi máddo l duv bágov tjuovvum
ja dujna lihtov bisodam.

¹⁰Duv biejadusájt Jakobij áhpadi,
duv lágav Israelav áhpadi.
Dibddi värrosuovav duv njunnjáj badjánit
ja állesvärov duv álltárij biedji.

¹¹Härrá, buorissjivnnjeda suv fámov,
dibde gájkka majt ájn dahká duv ávvudit!

Tsuovkki suv vuosstálasstij tjárbielijt,
suv vasjulattja e dasti tjuottjada.

¹² Benjamina hárráj sárnoj:

Gev Härrá ähtsá ráfen viessu.
Härrá suv agev suoddji,
Benjamina buoldajn sán viessu.

¹³ Josefa hárráj sárnoj:

Härrá l suv ednamav buorissjivnnjedam
boandudagáj almes baddjen
ja tjeegñalisás mij la vuollen,
¹⁴ boandudagáj ma bieje ávdán láddi,
ja mános mánnuj sjaddi,
¹⁵ buoremusáj dälusj várijs,
ihkálasj alladisá boandudagáj,
¹⁶ gájkka boandudagáj majt ednam vaddá –
vattáldagá sujsta guhti tjiesskisbiesstagin lij.
Dibde gájkka boahtet Josefa oajve badjel,
suv oajvvetjåhkå badjel guhti l furssta vieljaj siegen.
¹⁷ Gågulasj la, vuovsá vuostasjriegádiddje.
suv tjoarve li náv gåktu miehttsevuovsá tjoarve,
álm mugijt máhttá daj guolljot,
gájka gudi ednamin gávnnuji.
Návti Efraima lågevtuvsána dahki,
ja Manasse tuvsána.

¹⁸ Sebulona hárráj sárnoj:

Ávvudalá Sebulon, gå vuolgá,
ja dân, Isaskar, duv teltajn!
¹⁹ Tjerdajt várráj gåhttju,
gånnå njuolgga värov värrodi.
Sij viessu mera valjes
ja sáddu tjeigos åmijs.

²⁰ Gada hárráj sárnoj:

Hieveduvvam lehkus sán guhti Gadaj sajev vaddá!
Náv gáktu lädján la Gada árrombájken,
tjoamodisájt ja ájvijt gajkku.

²¹ Buoremus oasev allasis váldij,

ednam mij ráddijiddjáj dâhkki.
Gå álmuga oajvemusá tjâhkanin
dibdij Härrá rievtesvuodav ráddit
ja duobmojt Israelan duobbmij.

²² Dana hárráj sárnoj:

Dana l nuorra lädján
mij Bashanis ruohtas.

²³ Naftali hárráj sárnoj:

Naftali, ármos gallánam
ja Härrá buorissjivnnjádusájn dievas,
ednamijt allen ja oarjjan oadtju.

²⁴ Ashera hárráj sárnoj:

Ienemusát buorissjivnnjeduvvam bárnijis la Asher.
Iehttsisa vielja suv,
gállis sán oaljon.

²⁵ Duv doaresmuora li ruovdes ja brånsås,
lehkus dujna fábmoo gájkka duv biejvijt.

²⁶ Ij aktak la náv gáktu Jeshuruna Jubmel.

Sán rijddi alme tjadá duv viehkeditjt,
allavuodajn balvaj tjadá rijddi.

²⁷ Dâppe badjen la álgoájge Jubmel,
diehki vuolus Ihkálattja gieda åledi.

Sán vuojedij duv vasjulattjajt,
ja hâljaj: Dâssjida sijáv!

²⁸ De Israel oattjoj jaskugit årrot,
Jakob oattjoj sieddusin viessot

ednamin sájos ja vijnas,
alme vuolen suolnen.

²⁹ Vuorbálasj Israel, guhtis la náv gák dån?
Dån la álmuk mij Härrás oattjo viehkev,
duv suodjaliddje galbba, duv vuojtte svierdde.
Duv vasjulattja galggi duv ávdån vuollánit,
sjálllerda galga mannat sijá alladisáj badjel.

34

Mosesa jábmem

¹ Moses goarņoj Moaba jalggadisájs Nebo-várráj, Pisga alemussaj, mij la Jeriko buohta, ja Härrá sunji vuosedij álles ednamav: Gileadav gitta Danaj, ² álles Naftaliv, Efraima ja Manasse ednamav ja álles Juda ednamav gitta merraj allen, ³ Negev-sáttojmiehtsev ja Jordan-jalgav, vákkev gånna l Jeriko, Pálmastáda, ja gitta vuolus Soarij. ⁴ Härrá sunji hálaj: »Dát la ednam mav vuornnájñ jáhttiv Abrahamaj, Isakij ja Jakobij vaddet sijá gierragijda. Vuosedav vaj vuojná ietjat tjalmij, valla dån i dáhku besa.«

⁵ Dasi Moabij Härrá dievnár Moses jámij, náv gáktu Härrá lij hállam. ⁶ Hávdádájñ suv vággáj Bet Pegora buohta Moabin: ájn vil uddnik ij aktak diede hávddesajev. ⁷ Moses lij tjuohteguoktaláge jage vuoras gå sån jámij, valla sån ij lim tjalméduvvam, suv fámo állim náhkám. ⁸ Israelaga Mosesav tjierrun ja surggahin gálmmláhke biejeve Moaba jalggadisájñ, dasik surggoájgge vásij.

⁹ Josua, Nuna bárnne, lij vijsesvuoda vuojnñanisás dävddum gå Moses biejjaj giedajt suv nali. Israelaga suv gulldalín ja dahkin mav Härrá lij Mosesav gåhttjum.

¹⁰ Ij la goassak dakkir profájttá Israelan almmusam náv gáktu Moses, guhti árudijás árudidjaj Härráv duostoj: ¹¹ mujttit gájkka merkajt ja oavdojt majt Härrá rájjaj suv dagátjit Egyptan, faraujn ja álles suv viesujñ ja álles suv ednamijn, ¹² ja gájkka baldos dagojt majt Moses dagáj viekses giedajn álles Israela vuojnédijn.